

第 18 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一六年五月四日，星期三



Número 18

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 4 de Maio de 2016

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第126/2016號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務合同的簽署人。..... 9070

第127/2016號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇空調系統提供維修保養服務合同的簽署人。..... 9070

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2016, que delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. .... 9070

Despacho do Chefe do Executivo n.º 127/2016, que delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. .. 9070

第128/2016號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署政府總部輔助部門管理的樓宇保安服務合同的簽署人。.....	9070	Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2016, que delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de segurança nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. ....	9070
第129/2016號行政長官批示，委任及續任若干名中小企業援助計劃評審委員會成員。.....	9071	Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2016, que designa os membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas e renova o mandato dos membros da mesma Comissão. ....	9071
<b>政府總部輔助部門：</b>			
批示摘錄數份。.....	9072		
<b>行政法務司司長辦公室：</b>			
第4/2016號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《氹仔海洋大馬路廣場整治工程合同》的簽署人。.....	9072	<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
		Extractos de despachos. ....	9072
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第24/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門半島青洲河邊馬路的土地的批給失效。 ....	9073	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 4/2016, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Obra de reordenamento da praça junta à Avenida do Oceano da Taipa». ....	9072
第25/2016號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於氹仔島北安灣（南面）的土地的批給失效。 ....	9075	<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
批示摘錄一份。.....	9077	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde. ....	9073
<b>終審法院院長辦公室：</b>		Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2016, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha da Taipa, na Baía do Pac On (Sul). ....	9075
批示摘錄數份。.....	9077	Extracto de despacho. ....	9077
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	9078	Extractos de despachos. ....	9077
<b>科學技術發展基金：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	9078	Extractos de despachos. ....	9078
<b>行政公職局：</b>		<b>Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:</b>	
批示摘錄數份。.....	9079	Extractos de despachos. ....	9078
聲明書一份。.....	9080	<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
<b>身份證明局：</b>		Extractos de despachos. ....	9079
批示摘錄一份。.....	9080	Declaração. ....	9080
<b>印務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	9081	Extracto de despacho. ....	9080
<b>退休基金會：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	9081	Extractos de despachos. ....	9081
<b>財政局：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄一份。.....	9083	Extractos de despachos. ....	9081
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	9083	Extracto de despacho. ....	9083
		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
		Extractos de despachos. ....	9083

<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	9084	Extractos de despachos. ....	9084
<b>人力資源辦公室：</b>		<b>Gabinete para os Recursos Humanos:</b>	
批示摘錄數份。.....	9085	Extractos de despachos. ....	9085
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma- cau:</b>	
批示摘錄數份。.....	9086	Extractos de despachos. ....	9086
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄一份。.....	9087	Extracto de despacho. ....	9087
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	9087	Extractos de despachos. ....	9087
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	9089	Extractos de despachos. ....	9089
聲明書數份。.....	9090	Declarações. ....	9090
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
准照摘錄數份。.....	9090	Extractos de licenças. ....	9090
<b>體育局：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
批示摘錄一份。.....	9092	Extracto de despacho. ....	9092
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄一份。.....	9092	Extracto de despacho. ....	9092
聲明書一份。.....	9093	Declaração. ....	9093
<b>旅遊危機處理辦公室：</b>		<b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	9093	Extracto de despacho. ....	9093
<b>文化產業基金：</b>		<b>Fundo das Indústrias Culturais:</b>	
批示摘錄數份。.....	9093	Extractos de despachos. ....	9093
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:</b>	
批示摘錄數份。.....	9094	Extractos de despachos. ....	9094
聲明書一份。.....	9095	Declaração. ....	9095
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄數份。.....	9095	Extractos de despachos. ....	9095
<b>海事及水務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
批示摘錄數份。.....	9096	Extractos de despachos. ....	9096
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄數份。.....	9096	Extractos de despachos. ....	9096
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
批示摘錄一份。.....	9097	Extracto de despacho. ....	9097

## 政府機關通告及公告

## Avisos e anúncios oficiais

## 政府總部輔助部門佈告：

為填補特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 9098

## 檢察長辦公室佈告：

為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺及二等翻譯員（中英翻譯）三缺入職開考的投考人最後成績表。..... 9098

## 禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 9100

## 行政公職局佈告：

為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 9101

通告一則，關於二零一七年度公眾假日及豁免上班日期表。..... 9101

## 法務局佈告：

為填補公眾接待範疇特級技術輔導員一缺及行政範疇特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 9103

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 9104

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9105

## 身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員（資訊範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 9105

## 民政總署佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。..... 9106

## 經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 9107

## 財政局佈告：

為填補一等高級技術員一缺及首席技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 9108

## Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, área de apoio técnico-administrativo. .... 9098

## Gabinete do Procurador:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática, e três de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e inglesa). .... 9098

## Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. .... 9100

## Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. .... 9101

Aviso referente ao calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2017 ..... 9101

## Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público, e duas de adjunto-técnico especialista, área de administrativa. .... 9103

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 9104

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 9105

## Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de informática. .... 9105

## Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. .... 9106

## Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. .... 9107

## Direcção dos Serviços de Finanças:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e cinco de adjunto-técnico principal. .... 9108

**統計暨普查局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 ..... 9109
- 將若干權限授予及轉授予副局長、代副局長及多名主管。 ..... 9111

**勞工事務局佈告：**

- 為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。 ..... 9114
- 為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 9114
- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 9115

**人力資源辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。 ..... 9115

**金融情報辦公室佈告：**

- 為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 ..... 9116

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（廚師範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。 ..... 9117
- 告示一則，關於一名已故一等消防員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。 ..... 9117

**治安警察局佈告：**

- 通告一則，關於首席警員升級課程之錄取考試，以填補普通職程六十缺、音樂職程三缺及機械職程一缺。 ..... 9117

**司法警察局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員六十一缺晉級開考的准考人臨時名單。 ..... 9118
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 ..... 9118
- 通告一則，關於為填補一等文案（中文）四缺的入職開考。 ..... 9120

**懲教管理局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）一缺入職開考的准考人知識考試成績名單及專業面試通告。 ..... 9124

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 9109
- Delegação e subdelegação de competências na subdirectora, no subdirector, substituto, e em várias chefias. .... 9111

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. .... 9114
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 9114
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. .... 9115

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. .... 9115

**Gabinete de Informação Financeira:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. .... 9116

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de cozinheiro. .... 9117
- Édito respeitante à habilitação dos interessados nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações deixados por um falecido bombeiro de primeira do Corpo de Bombeiros. .... 9117

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

- Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal, para o preenchimento de sessenta vagas da carreira ordinária, três da carreira de músico e uma da carreira de mecânico. .... 9117

**Polícia Judiciária:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sessenta e uma vagas de investigador criminal principal. .... 9118
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 9118
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de letrado de 1.ª classe, área de língua chinesa. .... 9120

**Direcção dos Serviços Correccionais:**

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. .... 9124



**消防局佈告：**

通告一則，關於開設升級課程考試，以填補首席  
消防員三十八缺。..... 9125

**衛生局佈告：**

為填補技術工人（鐵器工範疇）三缺入職開考的  
投考人最後成績表。..... 9125

公告一則，關於張貼為填補二等高級衛生技術員  
（放射職務範疇）一缺入職開考的准考人知識  
考試成績名單。..... 9126

公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇內科顧  
問醫生級別資格的投考人臨時名單。..... 9126

通告一則，關於為填補醫院職務範疇（病理解剖  
科）主治醫生一缺的入職開考。..... 9127

通告一則，關於為填補一級護士五十五缺及二等  
技術員（行政及財政範疇）四缺的入職開考。..... 9132

**文化局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的應考人最後成績表。..... 9142

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（文化遺  
產範疇）一缺及二等技術員（檔案保護及修復  
範疇）一缺入職開考的投考人知識考試的成績  
名單。..... 9144

**旅遊局佈告：**

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 9145

**社會工作局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 9145

**體育局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的  
投考人臨時名單。..... 9148

**高等教育輔助辦公室佈告：**

二零一六年第一季度的資助名單。..... 9149

**澳門理工學院佈告：**

將若干職權轉授予博彩教學暨研究中心副主任。..... 9150

**學生福利基金佈告：**

二零一六年第一季度的資助名單。..... 9151

**旅遊基金佈告：**

二零一六年第一季度的資助名單。..... 9153

通告一則，關於修改一項資助事宜。..... 9156

**Corpo de Bombeiros:**

Aviso sobre o concurso ao curso de promoção para o  
preenchimento de trinta e oito vagas de bombeiro  
principal. .... 9125

**Serviços de Saúde:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de  
ingresso, para o preenchimento de três vagas de ope-  
rário qualificado, área de ferreiro. .... 9125

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova  
de conhecimentos dos candidatos ao concurso de in-  
gresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico  
superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radio-  
lógica. .... 9126

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-  
datos ao procedimento para a obtenção da graduação  
em consultor na área funcional hospitalar, área pro-  
fissional de medicina interna. .... 9126

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchi-  
mento de uma vaga de médico assistente, área funcional  
hospitalar (anatomia patológica). .... 9127

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchi-  
mento de cinquenta e cinco vagas de enfermeiro de  
grau 1 e de quatro de técnico de 2.ª classe, área de  
administrativa e financeira. .... 9132

**Instituto Cultural:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de  
acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 9142

Anúncio sobre a afixação das listas classificativas das  
provas de conhecimentos dos candidatos aos concu-  
rsos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga  
de técnico de 2.ª classe, área de património cultural,  
e uma de técnico de 2.ª classe, área de preservação e  
restauração. .... 9144

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,  
para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª  
classe. .... 9145

**Instituto de Acção Social:**

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de aces-  
so, para o preenchimento de várias vagas. .... 9145

**Instituto do Desporto:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos  
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-  
mento de várias vagas. .... 9148

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de  
2016. .... 9149

**Instituto Politécnico de Macau:**

Subdelegação de competências no subcoordenador do  
Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo. .... 9150

**Fundo de Acção Social Escolar:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de  
2016. .... 9151

**Fundo de Turismo:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de  
2016. .... 9153

Aviso sobre a alteração de um apoio financeiro. .... 9156

**文化產業基金佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 9157

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9157

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9158

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 9159

**海事及水務局佈告：**

將若干權限授予及轉授予政府船塢廠長。..... 9160

**郵政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員十四缺（一般範疇十二缺及資訊科技範疇兩缺）及一等行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9162

公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇一缺）晉級開考的通告。..... 9163

**地球物理暨氣象局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的准考人之理論考試成績名單。..... 9163

公告一則，關於張貼為填補一等氣象高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9164

**電信管理局佈告：**

為填補顧問高級技術員一缺及首席高級技術員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 9164

**環境保護局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術稽查七缺晉級開考的通告。..... 9166

**交通事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 9166

**Fundo das Indústrias Culturais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 9157

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 9157

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 9158

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 9159

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Delegação de competências no director das Oficinas Navais. .... 9160

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de catorze vagas de adjunto-técnico especialista (doze vagas da área geral e duas da área de tecnologia da informação), e três de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 9162

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe (duas vagas da área geral e uma da área de tecnologia da informação). .... 9163

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa (prova teórica) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros. .... 9163

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista de 1.ª classe. .... 9164

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e cinco de técnico superior principal. .... 9164

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de fiscal técnico de 1.ª classe. .... 9166

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 9166

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）五缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	9167
將若干權限授予及轉授予兩名副局長及多名主管。	9167

### 公證署公告及其他公告

澳門混凝土檢測維修及防水工程協會——章程。...	9175
澳門莆仙青年聯會——章程。.....	9176
澳門青年體育會——章程。.....	9177
澳門知識產權研究會——章程。.....	9178
澳門玄空星相研究協會——章程。.....	9179
澳門民眾健康促進會——章程。.....	9180
澳門青年創智發展協會——章程。.....	9180
澳門2=1婚姻事工協會——章程。.....	9181
中國傳媒大學澳門校友會——章程。.....	9182
澳門媒體創意協會——章程。.....	9183
澳門閱讀文化協會——章程。.....	9184
徐榮村文化（澳門）研究會——章程。.....	9185
澳門中醫藥學會——修改章程。.....	9186
Associação de Artes Marciais Orientais de Macau——修改章程。.....	9186
澳門華人福音普傳會——修改章程。.....	9186
中信銀行（國際）有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	9187
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	9188
中國銀行（澳門分行）——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	9189
華南商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	9190
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	9191
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	9192
恆生銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	9193
星展銀行（香港）有限公司澳門分行——試算表於二零一六年三月三十一日。.....	9194

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. ....	9167
Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias. ....	9167

### Anúncios notariais e outros

Associação de Ensaio, Manutenção de Betão e das Obras de Impermeabilização de Macau. — Estatutos. ....	9175
Associação de Jovens de Macau Pu Xian. — Estatutos ...	9176
Clube Desportivo Juventude de Macau. — Estatutos. ....	9177
Associação de Estudo de Propriedade Intelectual de Macau. — Estatutos. ....	9178
澳門玄空星相研究協會。 — Estatutos. ....	9179
Macau Resident Health Promotion Association. — Estatutos. ....	9180
Macau Youth Creative Wisdom Development Association. — Estatutos. ....	9180
Macau 2=1 Marriage Ministries Associação. — Estatutos. ....	9181
Communication University of China Alumni Association of Macao. — Estatutos. ....	9182
Macao Media Creative Association. — Estatutos. ....	9183
Associação da Cultura de Leitura de Macau. — Estatutos. ....	9184
Associação de Estudo de Cultura Choi Weng Chun (Macau). — Estatutos. ....	9185
Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	9186
Associação de Artes Marciais Orientais de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	9186
Gospel Operation International for Chinese Christians (Macau). — Alteração dos estatutos. ....	9186
China CITIC Bank International Limited — Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	9187
Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	9188
Bank of China Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	9189
Hua Nan Commercial Bank, Ltd, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	9190
Citibank N. A. Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	9191
Banco Luso Internacional, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	9192
Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	9193
DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2016. ....	9194



附註：印發二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 8997

#### 政府機關通告及公告

##### 澳門基金會佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。..... 8998

##### 體育基金會佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。..... 9024

##### 文化基金會佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。..... 9044

通告一則，關於修正及取消若干刊登於多份《公報》內獲津貼金額的資助名單。..... 9058

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. .... 8997

#### Avisos e anúncios oficiais

##### Fundação Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. .... 8998

##### Fundo do Desporto:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. .... 9024

##### Fundo de Cultura:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. .... 9044

Aviso sobre a rectificação e o cancelamento dos montantes atribuídos nas listas de apoios financeiros publicadas em vários *Boletins Oficiais*. .... 9058

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 126/2016 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務的合同。

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年四月二十一日

21 de Abril de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 127/2016 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 127/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇空調系統提供維修保養服務的合同。

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年四月二十一日

21 de Abril de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 128/2016 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 128/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與重光物業管理有限公司簽署政府總部輔助部門管理的樓宇保安服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年四月二十一日

行政長官 崔世安

### 第 129/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款、第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員：

(一) 主席——劉偉明，並因其不在或因故不能視事時，由委員陳曉筠代任；

(二) 委員——黃若禮；

(三) 委員——呂開顏。

二、續任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員：

(一) 委員——陳曉筠；

(二) 委員——孫家雄；

(三) 委員——余雨生；

(四) 委員——楊志光。

三、委員會成員的任期由二零一六年五月十五日起為期一年。

四、委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

二零一六年四月二十六日

行政長官 崔世安

二零一六年四月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

1. São delegados na chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «重光物業管理有限公司» para a prestação de serviços de segurança nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 129/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3, 4 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas:

1) Presidente — Lau Wai Meng e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Chan Hio Wan;

2) Vogal — Wong Yeuk Lai Alan;

3) Vogal — Loi Hoi Ngan.

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas:

1) Vogal — Chan Hio Wan;

2) Vogal — Shuen Ka Hung;

3) Vogal — U U Sang;

4) Vogal — Ieong Chi Kuong.

3. O mandato dos membros da Comissão é de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2016.

4. Os membros da Comissão têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

26 de Abril de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Abril de 2016. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過簽署人二零一六年四月七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款如下：

行政任用合同人員：

陳潤妹、葉麗歡及陳惠新，自二零一六年四月二十九日晉階至第三職階技術工人，薪俸點170點。

不具期限的行政任用合同人員：

黃錦有，自二零一六年四月二十九日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

邱顏玲，自二零一六年四月三十日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

透過簽署人二零一六年四月十四日批示：

馮敏儀——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一六年五月八日起生效。

二零一六年四月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## 行政法務司司長辦公室

## 第 4/2016 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 7 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alíneas 2), da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Pessoal de contrato administrativo de provimento:

Chan Ion Mui, Ip Lai Fun e Chan Wai San, progridem para operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 29 de Abril de 2016;

Pessoal de contrato administrativo de provimento sem termo:

Wong Kam Iao, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 29 de Abril de 2016;

Iao Ngan Leng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 30 de Abril de 2016.

Por despacho da signatária, de 14 de Abril de 2016:

Fong Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Abril de 2016. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 4/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

有限公司”簽署《氹仔海洋大馬路廣場整治工程合同》。

二零一六年四月二十五日

行政法務司司長 陳海帆

二零一六年四月二十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 24/2016 號運輸工務司司長批示

透過載於前財政司276冊第62頁及續後數頁的一九九零年五月十八日公證書及以公佈於一九八九年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》第二副刊的第36/SATOP/89號批示作為憑證，以租賃方式及免除公開競投將一幅面積4,440平方米，位於澳門半島青洲河邊馬路，填海取得的土地批予總辦事處設於澳門殷皇子大馬路60至62號中央商業中心8字樓A及B室，登記於商業及動產登記局C-5冊第111頁背頁第1768 (SO) 號的澳門冷凍食品有限公司。

該批給已登記於物業登記局，有關土地標示於B111冊第22頁第21954號，而批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F34冊第190頁第26711號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期為25年，由簽訂有關公證書之日起計。

按照同一合同第三條款的規定，土地將用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高5層的樓宇，其中部分地面層及1樓用作設立由承批公司直接經營之海產工廠，地面層餘下部分作停車場用途，2至4樓用作與該工廠所從事活動相關的其他工業活動，尤指涉及衛生方面的。

上述土地的租賃期已於二零一五年五月十七日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de reordenamento da praça junta à Avenida do Oceano da Taipa», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

25 de Abril de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 25 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2016

Através de escritura pública de 18 de Maio de 1990, exarada a fls. 62 e seguintes do livro 276 da Direcção dos Serviços de Finanças, em conformidade com o Despacho n.º 36/SATOP/89, publicado no 2.º Suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 52, de 26 de Dezembro de 1989, foi titulada a concessão, por arrendamento, e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 4 440 m<sup>2</sup>, constituído por uma área a aterrar, situado na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde, a favor da «Companhia de Géneros Alimentícios Congelados Macau, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 60-62, Centro Comercial Central, 8.º andar «A» e «B», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 1 768 (SO) a fls. 111v do livro C-5.º

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 21 954 a fls. 22 do livro B111 e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 26 711 a fls. 190 do livro F34.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da outorga da respectiva escritura pública.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinando-se parte do rés-do-chão e o 1.º andar à instalação de uma fábrica de produtos do mar, a explorar directamente pela concessionária, a parte restante do rés-do-chão a estacionamento e o 2.º ao 4.º andares a outras actividades industriais compatíveis com a actividade daquela fábrica, designadamente em matéria de higiene e salubridade.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 17 de Maio de 2015 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se,



所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年三月二十一日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年三月三日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第12/2016號案卷所述該幅面積4,440平方米，位於澳門半島青洲河邊馬路，標示於物業登記局B111冊第22頁第21954號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，澳門冷凍食品有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年四月二十七日

運輸工務司司長 羅立文

no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Março de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 4 440 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde, descrito na CRP sob o n.º 21 954 a fls. 22 do livro B111, a que se refere o Processo n.º 12/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da «Companhia de Géneros Alimentícios Congelados Macau, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Abril de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

**第 25/2016 號運輸工務司司長批示**

透過經公佈於一九九一年二月十八日第七期《澳門政府公報》更正的公佈於一九九零年十二月二十六日第五十二期《澳門政府公報》副刊的第159/SATOP/90號批示，批准以租賃方式及免除公開競投，將一幅面積27,188平方米，部份由填海取得，由五幅地段組成，位於氹仔島北安灣（南面）的土地批予保利時發展有限公司。該公司的總辦事處設於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈14樓B，登記於商業及動產登記局C-6冊第184頁背頁第2305（SO）號。

該批給已登記於物業登記局B16K冊第52頁第22349號，而該批給所衍生的權利以該公司的名義登錄於F11K冊第111頁第2551號。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期為25年，由簽訂有關公證書之日起計。然而一直無訂立公證書，根據七月二十九日第8/91/M號法律第四條第一款的規定，上述批給已改由前述的第159/SATOP/90號批示作為憑證且租賃期改由該批示公佈之日起計。

根據同一合同第三條款的規定，該土地用作興建一幢住宅、商業、停車場及社會設施用途的綜合性建築物。

由於修改地段的劃分及增加了合同原定用途的建築面積，由公佈於一九九五年六月七日第二十三期《澳門政府公報》第二組的第59/SATOP/95號批示作為憑證，對批給作出修改。

基於修改，經重新量度後，土地的面積修正為27,201平方米，並由於收回三幅地塊，該土地改由四幅地段組成，分別稱為A1地段、A2地段、A3地段及A4地段，面積減至19,314平方米。

隨後，在提交土地利用的新初研方案後，因根據已批准的地段劃分，更改各用途的建築面積的分配，從而修改了該批給，該修改之後由公佈於一九九九年四月二十一日第十六期《澳門政府公報》第二組的第32/SATOP/99號批示正式化。

上述土地的租賃期已於二零一五年十二月二十五日屆滿，但無顯示該土地已被利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2016**

Pelo Despacho n.º 159/SATOP/90, publicado no Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 26 de Dezembro de 1990, com a rectificação publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 7, de 18 de Fevereiro de 1991, foi autorizada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 27 188 m<sup>2</sup>, em parte a constituir por aterro, compreendendo 5 lotes, situado na ilha da Taipa, na Baía do Pac On (Sul), a favor da «Companhia de Investimentos Polaris, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 14.º andar B, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 2 305 (SO) a fls. 184v do livro C-6.º

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 349 a fls. 52 do livro B16K e o direito resultante da concessão inscrito a favor daquela sociedade sob o n.º 2 551 a fls. 111 do livro F11K.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da data da outorga da respectiva escritura pública. Porém, não tendo sido celebrada a escritura, por força do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 8/91/M, de 29 de Julho, a mencionada concessão passou a ser titulada pelo sobredito Despacho n.º 159/SATOP/90, passando o prazo de arrendamento a contar-se da data da sua publicação.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um complexo de edifícios afectado às finalidades de habitação, comércio, estacionamento e equipamento social.

Devido à alteração do loteamento do terreno e ao acréscimo das áreas brutas de construção das finalidades previstas no contrato, a concessão foi objecto de revisão titulada pelo Despacho n.º 59/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 1995.

No âmbito desta revisão a área do terreno foi rectificadas, por novas medições, para 27 201 m<sup>2</sup> e reduzida para 19 314 m<sup>2</sup>, em virtude da reversão de três parcelas, passando o terreno a ser constituído por 4 lotes, designados por lote «A1», lote «A2», lote «A3» e lote «A4».

Posteriormente, na sequência da apresentação de um novo estudo prévio de aproveitamento do terreno, foi alterada a distribuição das áreas brutas de construção por finalidade de utilização em relação ao loteamento autorizado, o que determinou a revisão da concessão que veio a ser formalizada pelo Despacho n.º 32/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 1999.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 25 de Dezembro de 2015 e este não se mostrava aproveitado.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年三月二十一日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年二月二十六日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第71/2013號案卷所述該幅面積19,314平方米，位於氹仔島北安灣（南面），標示於物業登記局B16K冊第52頁第22349號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，保利時發展有限公司無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，上述公司亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，上述公司的代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年四月二十七日

運輸工務司司長 羅立文

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Março de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno com a área de 19 314 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, na Baía do Pac On (Sul), descrito na CRP sob o n.º 22 349 a fls. 52 do livro B16K, a que se refere o Processo n.º 71/2013 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte da «Companhia de Investimentos Polaris, Limitada», destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. A referida sociedade pode ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos representantes da mencionada sociedade na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Abril de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.



**批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十二日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第二款的規定，行政公職局第二職階二等翻譯員林子龍在本辦公室擔任第一職階一等翻譯員的徵用期，自二零一六年五月十一日起續期一年。

二零一六年四月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2016:

Daniel Delgado de Sousa, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — renovada a requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 11 de Maio de 2016.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Abril de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

**終 審 法 院 院 長 辦 公 室****GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款的規定，改以個人勞動合同方式聘用Serafim Fernando Gouveia Cardoso擔任第三職階法院首席書記員，薪俸點510點，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一六年四月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一至第八的第二職階二等翻譯員沈曼琪、程祖祺、馮佩雯、黃嘉儀、Américo de Oliveira、Sara Faustino Pinto、方國雄及林俊文，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

二零一六年四月二十八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Abril de 2016:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso — passa a ser contratado em regime de contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como escrivão judicial principal, 3.º escalão, índice 510, ao abrigo do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2) do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, dos artigos 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, desde 1 de Abril de 2016.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 26 de Abril de 2016:

Antonieta Gloria Sam, Cheng Chou Kei, Fong Pui Man, Wong Ka I, Américo de Oliveira, Sara Faustino Pinto, Sérgio Gomes Fong e Lam Chon Man, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2016, II Série, de 6 de Abril — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 28 de Abril de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年四月二十一日的批示：

何偉豪——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年二月六日起晉階為第二職階特級技術員。

盧一虹——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年四月十四日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

王敬秋——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月十二日起晉階為第三職階輕型車輛司機。

二零一六年四月二十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 科學技術發展基金

## 批示摘錄

按行政長官於二零一六年一月二十八日作出的批示：

根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》第八條第二款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用教育暨青年局第一職階首席顧問高級技術員陳正強在本基金擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一五年七月二十一日起產生效力。

根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》第八條第二款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局第二職階首席特級技術輔導員梁潔儀在本基金擔任同一職級及職階的職務，為期一年，自二零一五年七月二十一日起產生效力。

二零一六年四月二十二日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

## GABINETE DO PROCURADOR

## Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 21 de Abril de 2016:

Ho Lourenço Wai Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 6 de Fevereiro de 2016.

Lou Yvonne — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para adjunta-técnica especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2016.

Wong Keng Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para motorista de ligeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 12 de Março de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 28 de Abril de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS  
E DA TECNOLOGIA

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2016:

Chan Chon Keong, técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 8.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia) e 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2015.

Leong Kit I, adjunta-técnica especialista principal, 2.<sup>o</sup> escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 8.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia) e 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2015.

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 22 de Abril de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.



## 行政公職局

## 批示摘錄

按副局長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條及第二十四條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

余小慧，自二零一六年一月二十九日起晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

莫錫堯，自二零一六年二月十四日起晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點。

按局長於二零一六年三月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

林宇滔、林莉娜、鄭棋欣及許靜芳，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年五月十五日起生效，薪俸點為260點；

楊嘉韻及羅劍豐，第一職階二等技術輔導員，分別自二零一六年五月十八日及六月一日起生效，薪俸點為260點。

按副局長於二零一六年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改關秀慧在本局不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第十職階繕錄兼打字員，薪俸點320點，自二零一六年三月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

楊秀姬，自二零一六年三月一日起晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

鄒宇斯及何婉明，自二零一六年三月二十三日起晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

李佩衡，自二零一六年三月二十五日起晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 23 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugados com os artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Yu Siu Wai, progredindo a técnica principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 470, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Mok Sek Io, progredindo a técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, a partir de 14 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director, de 4 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Lam U Tou, Lam Lei Na, Cheang Kei Ian e Hoi Cheng Fong como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, a partir de 15 de Maio de 2016;

Ieong Ka Wan e Lo Kim Fong, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, a partir de 18 de Maio e 1 de Junho de 2016, respectivamente.

Por despachos da subdirectora, de 4 de Março de 2016:

Kuan Sao Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a escriturária-dactilógrafa, 10.<sup>o</sup> escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 29 de Março de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Ieong Sao Kei, progredindo a técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, a partir de 1 de Março de 2016;

Chao U Si e Ho Un Meng, progredindo a técnicas superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, a partir de 23 de Março de 2016;

Lei Pui Hang, progredindo a técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, a partir de 25 de Março de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

鄧少芳，第二職階一等公關督導員，自二零一六年二月十五日起，薪俸點為320點；

潘國棟，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年二月十五日起，薪俸點為205點；

梁桂英，第二職階勤雜人員，自二零一六年二月十七日起，薪俸點為120點。

按局長於二零一六年三月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款的規定，本局臨時委任的第三職階顧問高級技術員（法律範疇）任利凌，自二零一六年四月十五日起獲確定委任出任該職位。

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同任用的第一職階二等翻譯員 Germano Maria Azedo Victal，自二零一六年三月三十日起，即在檢察長辦公室擔任職務之日起，終止於本局的職務。

特此聲明

二零一六年四月二十一日於行政公職局

局長 高炳坤

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Tang Sio Fong, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Pun Kuok Tong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Leong Kuai Ieng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director, de 17 de Março de 2016:

Iam Lei Leng, técnico superior assessor, 3.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Germano Maria Azedo Victal, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, de contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Março de 2016, data em que iniciou funções no Gabinete do Procurador.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人林簡圓圓，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一六年四月二十七日於身份證明局

代局長 羅翹卿

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2016:

Lam Kan Un Un, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2016, II Série, de 9 de Março — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, de 27 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, Lo Pin Heng.

**印務局****批示摘錄**

按照本人於二零一六年四月二十一日之批示：

本局第一職階輕型車輛司機林青山，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年五月二十五日起生效。

本局第二職階特級照相排版員呂桂妹，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級照相排版員，薪俸點330點，自二零一六年五月三十日起生效。

二零一六年四月二十二日於印務局

局長 杜志文

**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一六年四月十八日作出的批示：

(一) 法務局登記及公證機關第三職階一等助理員石小西，退休及撫卹制度會員編號10545，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任廳長之治安警察局第二職階警務總長謝偉，退休及撫卹制度會員編號51306，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，

**IMPrensa OFICIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2016:

Lin Qingshan, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Maio de 2016.

Loi Kuai Mui, operadora de fotocomposição especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operador de fotocomposição especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 30 de Maio de 2016.

Imprensa Oficial, aos 22 de Abril de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2016:

1. Maria Fatima Pedro, primeira-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10545 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Wai, intendente, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento, com o número de subscritor 51306 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do

而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任處長之治安警察局第三職階副警務總長鄭力生，退休及撫卹制度會員編號51802，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年四月十九日作出的批示：

(一)衛生局第九職階一般服務助理員陳建華，退休及撫卹制度會員編號14010，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年四月二十日作出的批示：

衛生局一級護士黃思麗，供款人編號6208906，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Lek Sang, subintendente, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 51802 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2016:

1. Chan Kin Va, auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14010 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 5 de Abril de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2016:

Wong Si Lai, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6208906, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.



按照二零一六年三月二十四日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的入職普通開考最後成績名單中排名第一的合格投考人李國恆獲臨時委任為本會人員編制技術員職程的第一職階一等技術員（財務投資範疇）。

按照二零一六年四月十八日行政管理委員會副主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，鄒釗在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年五月十三日起續期半年。

二零一六年四月二十七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 24 de Março de 2016:

Lei Kuok Hang, classificado em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2016, II Série, de 17 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 18 de Abril de 2016:

Chao Chio — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Maio de 2016.

Fundo de Pensões, aos 27 de Abril de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年三月十一日之批示：

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves — 根據第14/2009號法律第十四條之規定，以附註方式修改其個人勞動合同第四條第一款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一六年四月十一日起生效。

二零一六年四月二十六日於財政局

代局長 鍾聖心

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Março de 2016:

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chong Seng Sam*.

## 統 計 暨 普 查 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

陳炳強，為本局第三職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項、第23/2011號行政法

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016:

Chan Peng Keong, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do refe-



規第二十九條第一款及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一六年四月十一日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月十一日作出的批示：

鄧焯敏、黃兆嵐及李肖君，為本局第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年四月十四日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月十二日作出的批示：

黎嘉駿——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統管理組組長的定期委任獲續期一年，自二零一六年七月一日起生效。

胡寶華——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人員、一般文書處理暨檔案科科長的定期委任獲續期一年，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自本人於二零一六年四月十三日作出的批示：

吳家棋，為本局第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第二十四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月十日起生效。

二零一六年四月二十六日於統計暨普查局

局長 楊名就

rido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2016:

Tang Iok Man, Wong Sio Lam e Lei Chio Kuan, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2016:

Lai Ka Chon — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Administração do Sistema Informático destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Wu Pou Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2016:

Ng Ka Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年三月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 24 de Março de 2016:

Ma Vai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440,

以附註形式修改馬偉基行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改林綺雯長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年三月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃美詩不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年三月十七日起生效。

二零一六年四月二十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

## 人 力 資 源 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一六年三月八日作出的批示：

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima在本辦公室擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一六年五月二十八日起續期一年，薪俸點為735點。

摘錄自本人於二零一六年三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改鄧珮芝在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一六年四月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點，自二零一六年三月二十四日起生效：

張少萍及黃永富，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fátima Nascimento da Luz Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Abril de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2016:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, índice 735, neste Gabinete, a partir de 28 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2016:

Tang Pui Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2016:

Cheung Sio Peng e Wong Weng Fu, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

張倩文、談碧儀及黃國熙，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

李珊珊，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，分別轉為如下之職務和薪俸點：

林施施，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一六年四月八日起生效；

許僑興，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自二零一六年四月十二日起生效；

吳慧青，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年四月八日起生效。

摘錄自本人於二零一六年四月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改Dos Santos Poupinho Nunes Juliana在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員的薪俸點330點，自二零一六年五月十七日起生效。

二零一六年四月二十七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Cheong Sin Man, Tam Pek I e Wong Kwok Hei, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Lei San San, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor:

Lam Celia, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 8 de Abril de 2016;

Hoi Kio Heng, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 12 de Abril de 2016;

Ng Wai Cheng, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Abril de 2016.

Por despacho do signatário, de 12 de Abril de 2016:

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2016.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 27 de Abril de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一六年三月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，自二零一六年四月二十二日起確定委任蔡奕鑾擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術稽查職程第一職階二等技術稽查。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一六年四月二十三日起確定委任鄧兆偉、蕭啓樂、李浩榮及凌永豫擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2016:

Choi Iek Lao — nomeado, definitivamente, fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, desde 22 de Abril de 2016.

Tang Sio Wai, Sio Kai Lok, Lei Hou Weng e Leng Weng U — nomeados, definitivamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 23 de Abril de 2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月四日起，本局與余意婷簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等翻譯員，並收取薪俸點490之薪酬。

二零一六年四月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril de 2016:

U I Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutor de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 490, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月八日作出的批示：

郭浩源，司法警察局行政任用合同第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一六年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第四條，並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，現以行政任用合同任用為第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

二零一六年四月二十七日於司法警察局

局長 周偉光

## 衛 生 局

### 批 示 摘 錄

按照副局長於二零一六年四月十八日之批示：

核准准照編號為第220號及營業地點為澳門羅保博士街36號廠商會大廈B座地下及閣仔之“金牌藥房”准照所有權轉移予柏高凱旋發展投資顧問零售有限公司，其總辦事處位於澳門羅保博士街36號廠商會大廈B座地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$372.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2016:

Kuok Hou Un, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2016, II Série, de 2 de Março — provida na categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.<sup>o</sup> e 21.<sup>o</sup> todos do ETAPM, vigente, e do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Polícia Judiciária, aos 27 de Abril de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 18 de Abril de 2016:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia Gold Medal, alvará n.º 220, com local de funcionamento na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 36, Edifício Associação Industrial de Macau, «B», r/c com coc-chai, Macau, para a Paco Retorno Triunfal Desenvolvimento Retail Investment Advisory Co., Ltd., com escritório na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 36, Edifício Associação Industrial de Macau, «B», r/c com coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)



按照副局長於二零一六年四月十九日之批示：

核准向健安藥房有限公司發給“健安藥房（廈門街分店）”准照，編號為第272號以及其營業地點為澳門廈門街23-K號新安花園（第一、二、三、四座）地下P座，法人地址位於澳門倫斯泰特大馬路246號百德大廈地下。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一六年四月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳偉民——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2224。

（是項刊登費用為 \$264.00）

陳恩展——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0562。

（是項刊登費用為 \$274.00）

現代綜合醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0362，其營業地點位於澳門柴船尾街64號金碧樓地下A座，持牌人為太醫醫療有限公司，法人住所位於澳門柴船尾街64號金碧樓地下A座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照副局長於二零一六年四月二十二日之批示：

應准照持有人丘詠真女士的申請，取消編號為第115號以及商號名稱為“金杏堂二店藥房”的准照，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“金杏堂二店藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效，營業地點為澳門東望洋新街159號全泰大廈A座地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$441.00）

按照二零一六年四月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消張倩琪第E-2156號、容健輝第E-2157號、李松生第E-2160號、郭家敏第E-2166號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

李嘉豪——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2591。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Abril de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 272 de farmácia «Kin On (Sucursal de Rua de Xiamen)», com local de funcionamento na Rua de Xiamen, n.º 23-K, Jardim San On, (Blocos I, II, III, IV), r/c «P», Macau, à Kin On Farmácia Limitada, com sede na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 246, Edifício Pak Tak, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Abril de 2016:

Ng Wai Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2224.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chan Ian Chin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0562.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Integrado In Toi, situado na Rua da Barca da Lenha, n.º 64, Kam Pec, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0362, cuja titularidade pertence à Imperial Cuidados de Saúde Limitada, com sede na Rua da Barca da Lenha, n.º 64, Kam Pec, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 22 de Abril de 2016:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Yau, Wing Chun — cancelado o alvará n.º 115 da farmácia «Gold Ginkgo II», e de acordo com o disposto do artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à farmácia «Gold Ginkgo II», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Rua Nova a Guia, n.º 159, Edifício Chun Tai, «A» r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Abril de 2016:

Cheong Sin Kei, Iong Kin Fai, Lei Chong Sang e Kuok Ka Man — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2156, E-2157, E-2160 e E-2166.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lee Ka Ho — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2591.

(Custo desta publicação \$ 264,00)



按照副局長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“鹽酸苯海拉明膠囊50mg” 50粒裝膠囊，其註冊編號為MAC-00323

“複方雙氫青蒿素片” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00324

上述成藥之製造商及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

（是項刊登費用為 \$519,00）

按照二零一六年四月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

健民綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0363，其營業地點位於澳門台山新街10號翠怡花園翠暉閣、怡暉閣地下F座，持牌人為健民醫療綜合診所有限公司，法人住所位於澳門台山新街10號翠怡花園翠暉閣、怡暉閣地下F座。

（是項刊登費用為 \$362,00）

二零一六年四月二十七日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 25 de Abril de 2016:

Autorizados os registos da especialidade farmacêutica seguintes:

Diphenhydramine Hydrochloride Capsules 50mg, com embalagem de 50 cápsulas, com o número de registo MAC-00323;

Compound Dihydroartemisinin Tablets, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00324.

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

(Custo desta publicação \$ 519,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Abril de 2016:

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Kin Man, situada na Rua Nova de Toi San n.º 10, Edifício Choi I Garden, Choi Fai Kok, I Fai Kok, r/c-F, Macau, alvará n.º AL-0363, cuja titularidade pertence à Clínica Geral de Saúde Kim Man Limitada, com sede na Rua Nova de Toi San, n.º 10, Edifício Choi I Garden, Choi Fai Kok, I Fai Kok, r/c-F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十五日作出的批示：

Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão, 本局第一職階首席顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

袁潤森及李韻芝，本局第一職階一等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改潘錦儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一六年三月十三日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016:

Fátima Maria Van Loon de Carvalho Peres Galvão, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Un Ion Sam e Lei Wan Chi, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2016:

Pun Kam I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

陳道書及何榮森，本局第六職階勤雜人員及第三職階重型車輛司機——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月十五日起生效。

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階技術工人陳華添，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一六年六月十四日起終止職務。

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員張慧敏，自二零一六年五月十七日，即其到法務局擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一六年四月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016:

Chan Tou Su, auxiliar, 6.º escalão, e Ho Weng Sam, motorista de pesados, 3.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Wa Tim, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções, por atingir o limite de idade, a partir de 14 de Junho de 2016, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor.

— Para os devidos efeitos se declara que Cheong Wai Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Maio de 2016, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Instituto Cultural, aos 27 de Abril de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅 遊 局

### 准 照 摘 錄

一級餐廳，其中文名稱為“翠華餐廳”，葡文名稱為“Restaurante TW Tsui Wah”和英文名稱為“TW Tsui Wah Restaurant”，在二零一六年三月十一日獲發第0660/2015號牌照，持牌人為“百達餐飲管理有限公司”，葡文名稱為“Pak Tat — Gestão de Catering Companhia, Limitada”和英文名稱為“Pak Tat Catering Management Company Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓(一)地面層。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“皇冠小館”，葡文名稱為“Restaurante Wong Kun”和英文名稱為“Wong Kun Sio Kung”，在二零一六年三月十一日獲發第0632/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓(二)地面層。

(是項刊登費用為 \$421.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0660/2015, em 11 de Março de 2016, em nome da sociedade “百達餐飲管理有限公司”, «Pak Tat — Gestão de Catering Companhia, Limitada» em português e «Pak Tat Catering Management Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “翠華餐廳”, «Restaurante TW Tsui Wah» em português e «TW Tsui Wah Restaurant» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c, do Amenity Block 1, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0632/2015, em 11 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado «皇冠小館», «Restaurante Wong Kun» em português e «Wong Kun Sio Kung» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c, do Amenity Block 2, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

一級餐廳，其中文名稱為“新斗記”，葡文名稱為“Restaurante Xin Dau Ji”和英文名稱為“Xin Dau Ji”，在二零一六年三月三十一日獲發第0635/2015號牌照，持牌人為“西堤酒店管理有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Gestão Hoteleira Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Hotel Management Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層及一樓層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

豪華級餐廳，其中文名稱為“南小館”和葡文名稱為“Sala de Jantar”，在二零一六年三月十一日獲發第0605/2016號牌照，持牌人為“新濠鋒酒店有限公司”，葡文名稱為“Altira Hotel, Limitada”和英文名稱為“Altira Hotel Limited”。場所位於氹仔市區17地段（A1）“新濠鋒”酒店地面層（L1）（娛樂場內）。

（是項刊登費用為 \$353.00）

一級餐廳，其中文名稱為“南翔饅頭店”，葡文名稱為“Restaurante Nan Xiang”和英文名稱為“Nan Xiang Steamed Bun Restaurant”，在二零一六年三月十日獲發第0662/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層。

（是項刊登費用為 \$431.00）

一級餐廳，其中文名稱為“御瀛日本料理”，葡文名稱為“Cozinha Japonesa Yue Ying”和英文名稱為“The Win Japanese Cuisine”，在二零一六年三月十日獲發第0607/2016號牌照，持牌人為“順軒餐飲管理（集團）有限公司”，葡文名稱為“Companhia Grupo Gerência de Restauração Shun Hin Limitada”和英文名稱為“Shun Hin Restaurant Management Group Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區6（A2/L）地段，“澳門雅詩閣”一樓。

（是項刊登費用為 \$451.00）

一級餐廳，其中文名稱為“阿鴻小吃”，葡文名稱為“Restaurante Hung”和英文名稱為“Hung’s Delicacies”，在二零一六年三月十日獲發第0633/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（二）地面層。

（是項刊登費用為 \$421.00）

Foi emitida a licença n.º 0635/2015, em 31 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤酒店管理有限公司”, «Perfect Assets, Gestão Hoteleira Limitada» em português e «Perfect Assets Hotel Management Limited» em inglês, para o restaurante denominado “新斗記”, «Restaurante Xin Dau Ji» em português e «Xin Dau Ji» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c e 1.º andar, do Amenity Block 1, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0605/2016, em 11 de Março de 2016, em nome da sociedade “新濠鋒酒店有限公司”, «Altira Hotel, Limitada» em português e «Altira Hotel Limited» em inglês, para o restaurante denominado “南小館” e «Sala de Jantar» em português, e classificado de luxo, sito no Lote 17 (A1), r/c (L1) do Hotel «Altira», Taipa (interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Foi emitida a licença n.º 0662/2015 em 10 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado “南翔饅頭店”, «Restaurante Nan Xiang» em português e «Nan Xiang Steamed Bun Restaurant» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do Amenity Block 1, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0607/2016 em 10 de Março de 2016, em nome da sociedade “順軒餐飲管理（集團）有限公司”, «Companhia Grupo Gerência de Restauração Shun Hin Limitada» em português e «Shun Hin Restaurant Management Group Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “御瀛日本料理”, «Cozinha Japonesa Yue Ying» em português e «The Win Japanese Cuisine» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Lote 6 (A2/L), Nape, piso 1 do Hotel «Ascott Macau», Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0633/2015 em 10 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado “阿鴻小吃”, «Restaurante Hung» em português e «Hung’s Delicacies» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c, do Amenity, Block 2, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

一級餐廳，其中文名稱為“百味館”，葡文名稱為“Cozinha de Broadway”和英文名稱為“Broadway Kitchen”，在二零一六年三月十八日獲發第0631/2015號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店地面層。

(是項刊登費用為 \$402.00)

一級餐廳，其中文名稱為“順軒海鮮酒家”，葡文名稱為“Restauração Shun Hin Hoi Sin”和英文名稱為“Shun Hin Seafood Restaurant”，在二零一六年三月十日獲發第0608/2016號牌照，持牌人為“順軒餐飲管理(集團)有限公司”，葡文名稱為“Companhia Grupo Gerência de Restauração Shun Hin Limitada”和英文名稱為“Shun Hin Restaurant Management Group Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區6(A2/L)地段，“澳門雅詩閣”一樓。

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一六年四月二十二日於旅遊局

代局長 謝慶茜

Foi emitida a licença n.º 0631/2015 em 18 de Março de 2016, em nome da sociedade “西堤置業有限公司”, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante denominado “百味館”, «Cozinha de Broadway» em português e «Broadway Kitchen» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c, do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0608/2016 em 10 de Março de 2016, em nome da sociedade “順軒餐飲管理(集團)有限公司”, «Companhia Grupo Gerência de Restauração Shun Hin Limitada» em português e «Shun Hin Restaurant Management Group Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “順軒海鮮酒家”, «Restauração Shun Hin Hoi Sin» em português e «Shun Hin Seafood Restaurant» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Lote 6 (A2/L), Nape, piso 1, do Hotel «Ascott Macau», Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Abril de 2016.  
— A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一六年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員容啟亮，自二零一六年五月十二日起獲確定委任出任該職位。

二零一六年四月二十七日於體育局

局長 潘永權

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2016:

Iong Kai Leong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Maio de 2016.

Instituto do Desporto, aos 27 de Abril de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一六年四月一日作出之批示：

黃咏，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Wong Weng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como



階一等技術員，薪俸點為400，試用期六個月，自二零一六年四月六日起生效。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本辦行政任用合同人員第一職階首席行政技術助理員黃咏，自二零一六年四月六日起終止其職務。

二零一六年四月二十二日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Weng, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Abril de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 旅遊危機處理辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室協調員於二零一六年三月二十四日作出的批示：

陳攷敏——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一及二款的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期，為期一年，自二零一六年五月六日生效。

二零一六年四月二十六日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, de 24 de Março de 2016:

Chan Hao Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 26 de Abril de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 文化產業基金

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，李德芬在本基金擔任第二職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，由二零一六年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，本基金下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

梁瑞琪，第二職階首席高級技術員，自二零一六年一月十三日起生效；

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2016:

Li Tak Fan, técnica superior assessora, 2.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir da seguinte data:

Leong Soi Kei, técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2016;



梁玉冰，第二職階一等高級技術員，自二零一六年一月十三日起生效；

孫德麟，第二職階二等技術輔導員，自二零一六年一月二十七日起生效；

阮曉燕，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年二月十三日起生效；

鄧小君，第二職階二等技術員，自二零一六年二月十七日起生效。

二零一六年四月二十五日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

Leong Iok Peng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2016;

Suen Tak Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Un Hio In, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2016;

Tang Sio Kuan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 25 de Abril de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術員黃清麗，第一職階二等技術輔導員陳艷嫦、吳璟佳及施婷婷的行政任用合同，自二零一六年六月一日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年四月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改何婉玲、張潔婷及梁大海在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，自二零一六年四月二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年四月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等翻譯員李玉蓮的行政任用合同，自二零一六年五月十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十一日作出的批：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款及第三款（一）項之規定，本局第一職階二等技術員顏小清之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年三月二十三日起生效，合同其他條件維持不變。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Abril de 2016:

Wong Cheng Lai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, Chan Im Seong, Ng Keng Kai e Si Teng Teng, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 6 de Abril de 2016:

Ho Un Leng, Cheong Kit Teng e Leong Tai Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Abril de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 8 de Abril de 2016:

Isabel Dillon Lei do Rosário, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2016:

Ngan Sio Cheng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 23 de Março de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

**聲明**

為著有關效力，茲聲明，本局第三職階首席特級技術稽查 Carlos Alberto Sales do Rosário 因自願退休而離職，由二零一六年四月二十五日起生效。

二零一六年四月二十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Alberto Sales do Rosário, fiscal técnico especialista principal, 3.º escalão, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 25 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階輕型車輛司機許家榮及第二職階勤雜人員許勁峰之行政任用合同，自二零一六年二月一日起修改為長期行政任用合同，為期三年。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席地形測量員吳儉廷及第三職階勤雜人員李歷威及戴志恆，自二零一六年二月一日起生效；

第七職階勤雜人員朱秋達，自二零一六年二月四日起生效；

第一職階一等地形測量員歐家維，自二零一六年二月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，由二零一六年四月七日起生效：

周桂煥，獲任用為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點；

顧路麗，獲任用為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一六年四月二十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2016:

Hoi Ka Weng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, e Hoi Keng Fong, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

O seguinte pessoal, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Ng Kim Teng, topógrafo principal, 1.º escalão, Lei Lek Wai e Tai Chi Hang, auxiliares, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016;

Chu Chao Tat, auxiliar, 7.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2016;

Ao Ka Wai, topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Abril de 2016:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Abril de 2016:

Chao Kuai Wun, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305;

Ku Lou Lai, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Abril de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 海 事 及 水 務 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用張建義為第一職階技術工人，薪俸點150點，為期六個月試用期，自二零一六年四月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月十四日作出的批示：

本局一等海事人員林華興，在二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員。

摘錄自局長於二零一六年四月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款、第二款的規定，與黃靜怡、黃章懷及吳可欣簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術輔導員，自二零一六年六月二十三日起生效。

二零一六年四月二十六日於海事及水務局

局長 黃穗文

## 郵 政 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第8/2014號行政法規第六條第二款的規定，本局行政任用合同第三職階特級技術輔導員孫建平，獲准繼續以臨時定期委任方式在澳門基本電視頻道股份有限公司執行職務，自二零一六年四月二十一日起至六月三十日止，並由上述公司承擔其報酬和補助、津貼，以及按原薪俸作醫療福利、社會保障基金及公積金扣除的僱主實體的負擔。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Abril de 2016:

Cheong Kin I — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2016:

Lam Wa Heng, pessoal marítimo de 1.ª classe, destes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2016, II Série, de 23 de Março — nomeado, definitivamente, marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos da directora, de 19 de Abril de 2016:

Wong Cheng I, Wong Cheong Wai e Ng Ho Ian, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Abril de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Abril de 2016:

Sun Kin Peng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — autorizado a continuar a desempenhar funções, em comissão eventual de serviço, na «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.», nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/2014, desde 21 de Abril até 30 de Junho de 2016, cabendo à «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.» suportar as remunerações e demais abonos e subsídios a receber pelo mesmo, bem como os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, fundo de segurança social e fundo de previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

摘錄自簽署人於二零一六年四月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

林嘉明，自二零一六年四月十日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170點；

黃志強，自二零一六年四月二十九日起轉為第六職階技術工人，薪俸點為220點。

摘錄自簽署人於二零一六年四月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改黃嘉欣在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年三月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

二零一六年四月二十二日於郵政局

局長 劉惠明

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的相關行政任用合同，轉為收取相等於下列相應之職級、職階及薪俸點，自二零一六年五月四日起生效：

戴小強及袁美玉，不具期限行政任用合同，第一職階首席技術員，薪俸點450點；

容美瑩及陳潔玲，不具期限行政任用合同，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

何美芳及吳小炫，長期行政任用合同，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

二零一六年四月二十七日於房屋局

局長 山禮度

Por despachos da signatária, de 8 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lam Ka Meng, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 10 de Abril de 2016;

Wong Chi Keong, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Abril de 2016.

Por despacho da signatária, de 15 de Abril de 2016:

Wong Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento para técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Abril de 2016.  
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por averbamento, os seus contratos administrativos de provimento com referência, respectivamente, às categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 4 de Maio de 2016:

Tai Sio Keong e Iun Mei Iok, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Iong Mei Ieng e Hamid Chan Kit Leng, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350;

Ho Mei Fong e Ng Sio Un, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350.

Instituto de Habitação, aos 27 de Abril de 2016. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.



# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 名單

政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）壹缺，經於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁偉良 .....	82.78

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一六年四月二十五日的批示認可）

二零一六年四月二十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等技術員 李麗娜

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

文化局首席顧問高級技術員 余錫禧

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Wai Leong .....	82.78

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

（Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Abril de 2016）.

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 22 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Lai Na, técnica de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivos:* Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal do Instituto Cultural.

（Custo desta publicação \$ 1 361,00）

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補編制內人員技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺，經二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 謝振球 .....	60.13
2.º 周子健 .....	56.68

## GABINETE DO PROCURADOR

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 18 de Novembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Che Chan Kao .....	60,13
2.º Chao Chi Kin .....	56,68

## 備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰的投考人：34名；

——因缺席專業面試被淘汰的投考人：1名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：66名；

c) 因知識考試不能出示有效身份證明文件而被淘汰的投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一六年四月二十七日批示認可)

二零一六年四月二十五日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：顧問 萬曉宇

正選委員：資訊處處長 蕭麗媛

首席顧問高級技術員 鄭覺良

檢察長辦公室為填補編制內人員翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯)三缺，經二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º Paula Cristina Pereira Carion .....	74.26
2.º 何珮玲.....	73.33
3.º 盧一虹.....	71.30
4.º 馬慧敏.....	66.85
5.º 周潔儀.....	65.06
6.º 潘詠珊.....	64.91
7.º 梁倩儀.....	58.60
8.º 王曉晞.....	54.30
9.º 胡佳宜.....	50.73
10.º 陳穎詩.....	50.20

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 34 candidatos;

– Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido uma classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 66 candidatos.

c) Excluído por não ter apresentado o documento de identificação válido na prova de conhecimentos: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 27 de Abril de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 25 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Man Hio U, assessora.

*Vogais efectivos:* Siu Lee Lail, chefe da Divisão de Informática; e

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), da carreira de intérprete-tradutor, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Paula Cristina Pereira Carion .....	74,26
2.º Ho Pui Leng.....	73,33
3.º Lou Yvonne.....	71,30
4.º Ma Wai Man.....	66,85
5.º Chao Kit I.....	65,06
6.º Pun Weng San.....	64,91
7.º Leong Sin I.....	58,60
8.º Wong Hio Hei.....	54,30
9.º Wu Kai I.....	50,73
10.º Chan Weng Si.....	50,20

## 備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）被淘汰之投考人：59名；

——因缺席知識考試（口試）被淘汰之投考人：1名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（筆試）得分低於50分被淘汰之投考人：107名；

——因知識考試（口試）得分低於50分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經檢察長於二零一六年四月二十七日批示認可）

二零一六年四月二十七日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室副主任 胡潔如

正選委員：人事財政廳廳長 李凱旋

顧問翻譯員 鄭金玲

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 59 candidatos;

— Excluído por ter faltado à prova oral de conhecimentos: 1 candidato;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido uma classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova escrita): 107 candidatos;

— Excluídos por terem obtido uma classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova oral): 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 27 de Abril de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 27 de Abril de 2016.

O Júri

*Presidente:* Wu Kit I, chefe-adjunta do Gabinete.

*Vogais efectivos:* Lee Hoi Sun, chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira; e

Kong Kam Leng, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 禮賓公關外事辦公室

## 公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同（行政任用合同）制度招聘技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，經二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，將確定名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS  
E ASSUNTOS EXTERNOS

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º

華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於本辦公室網頁  
(<http://www.gprpae.gov.mo>)。

二零一六年四月二十七日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 27 de Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 李悅明.....	86.94 a)
2.º 黃錦全.....	86.94

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年四月十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：林婷婷

委員：陳淑貞

朱善衡

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

### 通告

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公佈二零一七年度公眾假日及豁免上班日期表：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

Candidatos aprovados:	Classificação
1.º Lei Ut Meng.....	86,94 a)
2.º Wong Kam Chun.....	86,94

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lum Ting Ting.

*Vogais:* Chan Sok Cheng; e

Luís Chu.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

### Aviso

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2017:



## 二零一七年度公眾假日及豁免上班日期表

## Calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2017

第60/2000號行政命令訂定公眾假日					
Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000					
日期 Data			因由 Evento		
一月一日	1 de Janeiro	星期日	Dom.	元旦	Fraternidade Universal
一月二十八日	28 de Janeiro	星期六	Sáb.	農曆正月初一	1.º dia do Novo Ano Lunar
一月二十九日	29 de Janeiro	星期日	Dom.	農曆正月初二	2.º dia do Novo Ano Lunar
一月三十日	30 de Janeiro	星期一	2.ª	農曆正月初三	3.º dia do Novo Ano Lunar
四月四日	4 de Abril	星期二	3.ª	清明節	Cheng Ming (Dia de Finados)
四月十四日	14 de Abril	星期五	6.ª	耶穌受難日	Morte de Cristo
四月十五日	15 de Abril	星期六	Sáb.	復活節前日	Véspera da Ressurreição de Cristo
五月一日	1 de Maio	星期一	2.ª	勞動節	Dia do Trabalhador
五月三日	3 de Maio	星期三	4.ª	佛誕節	Dia do Buda
五月三十日	30 de Maio	星期二	3.ª	端午節	Tung Ng (Barco Dragão)
十月一日	1 de Outubro	星期日	Dom.	中華人民共和國國慶日	Implantação da República Popular da China
十月二日	2 de Outubro	星期一	2.ª	中華人民共和國國慶日翌日	Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十月五日	5 de Outubro	星期四	5.ª	中秋節翌日	Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月二十八日	28 de Outubro	星期六	Sáb.	重陽節	Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期四	5.ª	追思節	Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期五	6.ª	聖母無原罪瞻禮	Imaculada Conceição
十二月二十日	20 de Dezembro	星期三	4.ª	澳門特別行政區成立紀念日	Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期五	6.ª	冬至	Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期日	Dom.	聖誕節前日	Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期一	2.ª	聖誕節	Natal

## 行政長官於二零一六年四月十五日批示公共行政工作人員獲准豁免上班日期

## Tolerâncias de ponto aos trabalhadores da Administração Pública aprovadas por despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Abril de 2016

日期 Data			因由 Evento		
一月二日	2 de Janeiro	星期一	2.ª	元旦後首個工作日	1.º dia útil após o Dia da Fraternidade Universal
一月二十七日 (下午)	27 de Janeiro (na parte da tarde)	星期五	6.ª	農曆除夕	Véspera do Novo Ano Lunar
一月三十一日	31 de Janeiro	星期二	3.ª	農曆正月初四	4.º dia do Novo Ano Lunar
二月一日	1 de Fevereiro	星期三	4.ª	農曆正月初五	5.º dia do Novo Ano Lunar
四月十七日	17 de Abril	星期一	2.ª	復活節前日之後首個工作日	1.º dia útil após a Véspera da Ressurreição de Cristo
十月三日	3 de Outubro	星期二	3.ª	中華人民共和國國慶日之後首個工作日	1.º dia útil após a Implantação da República Popular da China

行政長官於二零一六年四月十五日批示公共行政工作人員獲准豁免上班日期 Tolerâncias de ponto aos trabalhadores da Administração Pública aprovadas por despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Abril de 2016					
日期 Data				因由 Evento	
十月三十日	30 de Outubro	星期一	2. <sup>a</sup>	重陽節後首個 工作日	1.º dia útil após Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十二月二十六日	26 de Dezembro	星期二	3. <sup>a</sup>	聖誕節前日之後 首个工作日	1.º dia útil após a Véspera de Natal

二零一六年四月二十六日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 26 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

## 法務局

### 名單

法務局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分  
鄭正宜..... 81.11

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年四月二十日的批示確認)

二零一六年四月十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

候補委員：教育暨青年局首席技術員 梁女如

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

*Candidato aprovado:* valores  
Chiang Cheng I..... 81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogal efectiva:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ.

*Vogal suplente:* Leong Noi U, técnica principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

法務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程行政範疇第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 許榮聰.....	83.11
2.º 陳麗娟.....	82.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一六年四月二十日的批示確認)

二零一六年四月十五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局顧問高級技術員 林寶儀

勞工事務局特級督察 阮嘉儀

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hoi Weng Chong.....	83,11
2.º Chan Lai Kun.....	82,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Lam Pou Iu, técnica superior assessora da DSAJ; e

Un Ka I, inspectora especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

## 公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

### I. 編制內人員空缺：

行政、財政暨計劃範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺；

資訊範疇第一職階首席特級技術員兩缺；

第一職階顧問翻譯員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺。

## Anúncios

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

### I. Lugares do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área administrativa, financeira e planeamento;

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

法律範疇第一職階一等高級技術員一缺；

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員五缺；

法律範疇第一職階首席高級技術員一缺。

二零一六年四月二十六日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

法務局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局內聯網(www.dsaj.gov.mo)內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年四月二十六日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$920.00)

## 身 份 證 明 局

### 公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員(資訊範疇)一缺，經於二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款

II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica;

Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e disponibilizada na *intranet* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do



的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 民政總署

### 名單

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定民政總署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，民政總署現公佈二零一六年度第一季度的資助名單。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente às regras e procedimentos a observar pelo IACM, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心	27/1/2016	\$ 1,500.00	“歲月留聲”之長者卡拉OK歌唱比賽。 Concurso de karaoke para idosos.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral Associações dos Moradores de Macau	27/1/2016	\$ 2,000.00	“傳遞祝福——賀新春”——書派揮春。 Caligrafia do Ano Novo Chinês.
街總丞仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	27/1/2016	\$ 4,000.00	清潔社區由我做起。 Vamos manter o nosso bairro limpo.
	27/1/2016	\$ 3,000.00	歡度新春。 Celebração do Ano Novo Chinês.
丞仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	26/1/2016	\$ 8,000.00	新春遊藝晚會。 Bazar em celebração do Ano Chinês.
澳門新填海居民聯誼會 Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros de Macau	27/1/2016	\$ 2,000.00	“鐵劃銀鈎”賀猴年長者揮春書法比賽。 Concurso de caligrafia para idosos em celebração do Ano Novo Chinês.
澳門弱智人士家長協進會 Ass. dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	14/1/2016	\$ 5,000.00	“風雨同路廿五載繪出銀禧展未來”2016親子同樂日。 Dia de confraternização de familiares 2016 e inauguração da série de actividades «25.º aniversário da Associação dos Deficientes Mentais de Macau e perspectivas para o futuro».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基層公職人員協會 Associação dos Funcionários de Nível Básico de Macau	20/1/2016	\$ 4,000.00	慶祝中華人民共和國成立六十六周年、抗日戰爭勝利七十周年紀念、澳門回歸祖國十六周年暨本會會慶。 Celebração do 66.º aniversário da RPC, comemoração do 70.º aniversário da vitória do Povo Chinês na Guerra contra o Japão, 16.º aniversário do retorno de Macau à Pátria e aniversário da Associação dos Funcionários de Nível Básico de Macau.
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	27/1/2016	\$ 6,000.00	2016 “新春送暖”大行動。 2016 Actividade da oferta de caridade.
澳門街坊會聯合總會頤駿中心	27/1/2016	\$ 3,000.00	頤駿學友新春喜慶聯歡活動。 Actividades comemorativas ao Ano Novo Chinês no Centro de Idosos da UGAMM.
澳門免廢生活協會 Macau Free Cycle Association	27/1/2016	\$ 2,000.00	免廢新春升級工作坊。 Workshop de trabalhos manuais com materiais reciclados no Ano Novo Chinês.
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	27/1/2016	\$ 978.30	關懷至友活動。 Actividade de entre-ajuda aos amigos.

二零一六年四月二十二日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,898.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Abril de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 898,00)

## 經濟局

### 公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局編制內人員翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年四月二十五日於經濟局

代局長 劉偉明

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 財 政 局

### 名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
蘇景曦.....	82.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月二十日的批示確認)

二零一六年四月十五日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 陳詠欣

委員：首席高級技術員（教育暨青年局） 曾美群

委員（候補）：首席高級技術員 林奕翹

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 盧冠勤.....	82.33
2.º 吳文施.....	81.28
3.º 陳詠堯.....	81.11
4.º 朱國濠.....	80.72
5.º 姚文銘.....	80.44

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Su Ching-Hsi.....	82,06

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chan Veng Ian, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogal:* Chang Mei Kuan, técnica superior principal da DSEJ.

*Vogal suplente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Kun Kan.....	82,33
2.º Ng Man Si.....	81,28
3.º Chan Weng Io Veronica.....	81,11
4.º Chu Kuok Hou Gordon.....	80,72
5.º Io Man Meng.....	80,44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月二十一日的批示確認)

二零一六年四月十五日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 林奕翹

委員：首席技術輔導員（民政總署） 楊彤麥

委員（候補）：二等技術員 黃芷琪

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

*Vogal:* Ieong Tong Mak, adjunto-técnico principal do IACM.

*Vogal suplente:* Wong Chi Kei, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別職程的第一職階首席特級統計技術員二缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 劉榮樂.....	89.6
2.º 鍾錦超.....	86.1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月二十日的批示確認)

二零一六年四月十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局首席顧問高級技術員 梁慶強

委員：統計暨普查局顧問高級技術員 彭敏華

勞工事務局一等高級技術員 陳妙瑜

統計暨普查局為填補行政任用合同技術輔助人員組別之第一職階特級普查暨調查員一缺，經於二零一六年三月二日第九期

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de estatística especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Liou Thomas Weing Lok .....	89,6
2.º Chong Kam Chiu.....	86,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Leong Heng Keong, técnico superior assessor principal da DSEC.

*Vogais:* Pang Man Wa, técnica superior assessora da DSEC; e

Chan Mio U, técnica superior de 1.ª classe da DSAL.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, do



《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
何嘉業.....	82.2

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月二十日的批示確認)

二零一六年四月十五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局代處長 吳家恒

委員：統計暨普查局特級技術員 劉震星

文化局一等高級技術員 盧鴻偉

統計暨普查局為填補行政任用合同技術輔助人員組別的第一職階一等普查暨調查員三缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.° 梁美芳.....	81.2
2.° 何綺晴.....	80.7
3.° 楊穎欣.....	80.6

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年四月二十日的批示確認)

二零一六年四月十五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局二等統計技術員 馮綺琪

委員：統計暨普查局二等統計技術員 潘麗芬

交通事務局首席技術員 甘俊傑

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Ka Ip.....	82,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ng David, chefe de divisão, substituto, da DSEC.

*Vogais:* Lau Chan Seng, técnico especialista da DSEC; e

Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe do IC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de agente de censos e inquiritos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Mei Fong.....	81,2
2.º Ho I Cheng.....	80,7
3.º Ieong Weng Ian.....	80,6

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Fong I Kei, técnica de estatística de 2.ª classe da DSEC.

*Vogais:* Pun Lai Fan, técnica de estatística de 2.ª classe da DSEC; e

Kam Chun Kit, técnico principal da DSAT.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

## 通告

## Aviso

第08/1.1/2016號批示

Despacho n.º 08/1.1/2016

本人行使十月十四日第61/96/M號法令第三條c)項賦予的權限，並鑑於第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及根據公布於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內之五月二十九日第101/2015號經濟財政司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、授予及轉授予本局副局長程綺雲下列關於工業、建築暨對外貿易統計廳及服務業暨價格統計廳之一般技術行政管理的權限：

(一) 認可該等部門人員的工作表現評核；

(二) 根據現行法例准許特別假期，以及就因個人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

(三) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會及座談會；

(四) 簽署該等部門發給澳門特別行政區私人及公共實體之書信、文書及公函；

(五) 批准發佈有關澳門特別行政區的常規和定期編制的統計資料，範圍包括：工業、建築、不動產及公司活動、對外貿易、能源調查、商業、旅遊、運輸及通訊，以及消費物價指數；

(六) 核准每年的人員年假表；

(七) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的取消及更改；

(八) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

二、授予及轉授予本局代副局長麥恆珍下列關於人口、社會暨就業統計廳及資料暨資訊系統廳之一般技術行政管理的權限：

(一) 認可該等部門人員的工作表現評核；

(二) 根據現行法例准許特別假期，以及就因個人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

(三) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會及座談會；

Usando da faculdade que me é conferida na alínea c) do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, e tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 101/2015, de 29 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas as competências relativas à gestão técnico-administrativa do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo e do Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços na subdirectora, Cheng I Wan:

1) Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;

2) Conceder licença especial, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários e colóquios, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios que aquelas subunidades emitirem a favor das entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar a divulgação dos dados estatísticos de produção regular e periódica relativos à Região Administrativa Especial de Macau, nas áreas da indústria, construção, operações sobre imóveis e sociedades, comércio externo, balanço energético, comércio interno, turismo, transportes e comunicações e índice de preços no consumidor;

6) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

7) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

8) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

2. São delegadas e subdelegadas as competências relativas à gestão técnico-administrativa do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego e do Departamento de Sistemas de Informação e Informática no subdirector, substituído, Mak Hang Chan:

1) Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;

2) Conceder licença especial, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários e colóquios, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(四) 簽署該等部門發給澳門特別行政區私人及公共實體之書信、文書及公函；

(五) 批准發佈有關澳門特別行政區的常規和定期編制的統計資料，範圍包括：人口、勞工、就業、醫療衛生、教育、社會福利及社會保障、司法、罪惡；

(六) 核准每年的人員年假表；

(七) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的取消及更改；

(八) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

三、為配合本局的良好運作，副局長及代副局長可將權限轉授予主管層的人員。

四、授予及轉授予統計協調暨綜合廳廳長麥長雯及推廣暨資料發表處處長蔡嘉儀下列權限：

(一) 簽署該等部門發給澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的取消及更改；

(四) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

五、授予及轉授予行政暨財政處代處長吳家恒下列權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 簽署及確認衛生護理證；

(三) 簽署報到憑證；

(四) 簽署統計暨普查局人員服務時間之計算與結算書及其法律職務狀況或報酬等證明文件；

(五) 簽發存檔於行政暨財政處的文件之證明及鑑證存於該處文件正本的影印本，但法律另有規定者除外；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

4) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios que aquelas subunidades emitirem a favor das entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar a divulgação dos dados estatísticos de produção regular e periódica relativos à Região Administrativa Especial de Macau, nas áreas da demografia, trabalho, emprego, saúde, educação, acção social e segurança social, justiça e criminalidade;

6) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

7) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

8) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

3. A subdirectora e o subdirector, substituto, podem subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Coordenação e Integração Estatística, Mak Cheong Man, e na chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação, Choi Ka I, as seguintes competências:

1) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios de rotina que aquelas subunidades emitirem a favor das entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

4) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

5. São delegadas e subdelegadas no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto, Ng David, as seguintes competências:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde;

3) Assinar as guias de apresentação;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, bem como as declarações comprovativas da situação jurídico-funcional, ou remuneratória do mesmo pessoal;

5) Assinar as certidões ou reprodução autenticada dos documentos arquivados na Divisão Administrativa e Financeira, com exclusão dos excepcionados por lei;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

7) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(八) 批准為人員、物料及設備、不動產和車輛投保；

(九) 在不引致產生額外開支下，批准對供應日常消耗品、分配及分發動產、設備、設施和日用文具的申請；

(十) 批閱及簽署由本局作出的開支或在公共會計規範範圍內應由局長批閱的其他開支的憑證和證明文件；

(十一) 核准每年的人員年假表；

(十二) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期以及假期的取消及更改；

(十三) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤；

(十四) 簽署行政暨財政處發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函；

(十五) 簽署已獲預先許可的支付開支的申請；

(十六) 批准作出載於澳門特別行政區預算表內關於統計暨普查局的開支章節中，因部門正常運作所需的資產及勞務的開支，包括設備之維修及保養，但以澳門幣伍仟圓為限；

六、授予及轉授予各廳長、處長及代處長的權限不可再轉授。

七、當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所轉授的權限。

八、對行使現行授權及轉授權的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

九、現時權限的授予及轉授並不妨礙權限的收回及監管。

十、追認副局長、代副局長、一名廳長於二零一六年二月十五日、一名處長於二零一六年三月二日及一名代處長於二零一五年十一月十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間所作出屬本轉授權範圍內的所有行為。

十一、本批示自公佈翌日起生效。

十二、廢止公布於二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的六月十日第12/1.1/2015號批示。

8) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

9) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesas;

10) Visar e assinar guias e documentos justificativos de despesas efectuadas pelos Serviços ou outras que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visadas pelo director dos Serviços;

11) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

12) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

13) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;

14) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios de rotina que a Divisão Administrativa e Financeira emitir a favor das entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau;

15) Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;

16) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, necessárias ao funcionamento normal dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de 5 000,00 patacas.

6. As competências agora delegadas e subdelegadas nos chefes de departamento, de divisão e de divisão substituto são insusceptíveis de subdelegação.

7. Na ausência ou impedimento dos titulares dos cargos, as competências subdelegadas previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua legalmente.

8. Dos actos praticados no exercício dos poderes das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

9. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

10. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, pelo subdirector, substituto, e pela chefe de departamento, desde 15 de Fevereiro de 2016, pela chefe de divisão, desde 2 de Março de 2016, e pelo chefe de divisão, substituto, desde 10 de Novembro de 2015, no âmbito das competências ora subdelegadas, até à data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

12. É revogado o Despacho n.º 12/1.1/2015, de 10 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015.



(經經濟財政司司長於二零一六年四月二十日批示確認)

二零一六年四月十四日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$6,806.00)

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 6 806,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年二月二十四日在《澳門特別行政區公報》第八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格投考人：	分
陳國強.....	86.31

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年四月十四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 余桂生

委員：首席特級技術員 蘇仲文

候補委員：顧問高級技術員 何顯輝

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年三月二日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Listas

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Kouk Keong.....	86,31

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* U Kuai Sang, técnico superior assessor principal.

*Vogal:* So Chong Man, técnico especialista principal.

*Vogal suplente:* Ho Hin Fai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

合格應考人：分  
譚世文..... 81.39

*Candidato aprovado:* valores  
Tam Sai Man .....81,39

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年四月二十五日經濟財政司司長批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Abril de 2016).

二零一六年四月二十日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Abril de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：處長 徐麗芬

*Presidente:* Choi Lai Fan, chefe da divisão.

委員：顧問高級技術員 黃傑新

*Vogais:* Wong Kit Sun, técnico superior assessor; e

顧問高級技術員 闕永健

Kut Weng Kin, técnico superior assessor.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公告

## Anúncio

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年三月三十日在《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016.

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年四月二十六日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Abril de 2016.

局長 黃志雄

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 人力資源辦公室

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### 公告

### Anúncio

為填補經由人力資源辦公室以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng,

律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月二十七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 27 de Abril de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 金融情報辦公室

### 名單

金融情報辦公室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
曾漢權.....	77,78

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年四月二十六日經濟財政司司長批示確認)

二零一六年四月二十日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

正選委員：金融情報辦公室顧問高級技術員 馮亦魯

文化局二等技術員 劉鳳儀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Hon Kun.....	77,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Abril de 2016).

Gabinete de Informação Financeira, aos 20 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF.

*Vogais efectivos:* Fong Iek Lou, técnico superior assessor do GIF; e

Lau Fong I, técnico de 2.ª classe do IC.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同勤雜人員職程第五職階勤雜人員（廚師範疇）兩缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁 <http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年四月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防區長 李俊華

委員：首席技術員 尹家其

技術工人 余康倉

（是項刊登費用為 \$989.00）

## 三十日告示

茲公佈，已故第二職階一等消防員郭志豪之配偶陳三元申請其亡夫之死亡津貼及其他有權收取之金錢補償，以及胞弟郭志恆申請其亡兄的喪葬津貼，如有人士認為具有權利領取上述津貼及金錢補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年四月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$822.00）

## 治安警察局

## 通告

按照保安司司長於二零一六年四月二十一日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 5.º escalão, área de cozinheiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lei Chon Wa, chefe do CB.

*Vogais:* Van Ka Kei, técnico principal; e

U Hong Chong, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Chan Sam Un requerido o subsídio por morte e outras compensações pecuniárias a que tem direito, e Kok Chi Hang requerido o subsídio de funeral, por falecimento do seu cônjuge e seu irmão, Kok Chi Hou, respectivamente, que foi bombeiro de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Bombeiros, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações pecuniárias acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data de publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Abril de 2016.

O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Aviso

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2016, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira



考普通職程、音樂職程及機械職程之首席警員升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程六十個、音樂職程三個及機械職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為首席警員錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條第一款之內容，有關列作是次投考升級課程而需評估的甄選因素，以二零一六年五月十七日為截止計算日。

是次升級課程有效期為一年，自該課程完結公佈總成績日起計算。

二零一六年四月二十二日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

ordinária, da carreira de músico e da carreira de mecânico, com vista ao preenchimento de sessenta vagas da carreira ordinária, três vagas da carreira de músico e uma vaga da carreira de mecânico, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de guarda principal. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 17 de Maio de 2016.

A validade do presente curso de promoção é de um ano, contada a partir do dia da publicação da classificação final no termo do respectivo curso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Abril de 2016.

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員六十一缺，經於二零一六年三月二十三日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十五日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補司法警察局行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階特級技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺，經於二零一六年四月六日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sessenta e um lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 25 de Abril de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso,

23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十六日於司法警察局

局長 周偉光

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）三缺，經於二零一六年四月六日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政及情報分析範疇）一缺，經於二零一六年四月六日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經於二零一六年四月六日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 26 de Abril de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área administrativa e de análise de informações, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

為填補司法警察局人員編制內技術員職程的第一職階特級技術員（人力資源範疇）一缺，經於二零一六年四月六日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十七日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

## 通告

按照二零一六年四月十三日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補本局文案職程之第一職階一等文案（中文）四缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

有效期為一年，在最後成績名單公佈之日起計一年內出現職位空缺即可填補。

### 2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 成年；

c) 具備中文學士學位，或與中國語文、法律、傳意、新聞範疇、歷史、公共行政、社會學、通識及文化研究相關的學士學位（修業期不少於四年）；

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de recursos humanos, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 27 de Abril de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, desde que haja vaga, a mesma pode ser preenchida dentro de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) A maioridade;

c) Estejam habilitados com licenciatura em língua chinesa, ou licenciatura relativa à literatura chinesa, direito, comunicação, jornalismo, história, administração pública, sociologia e, estudos liberais e culturais (com duração não inferior a 4 anos);

d) 具備任職能力；

e) 身體健康及精神健全。

### 3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表(格式一,可於印務局購買或在該局網站下載),並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)報名。

投考人委託他人代交報名表時,受託人需出示投考人的身份證明文件(副本亦可)作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作核對)；
- b) 經投考人簽署的履歷(須以中文或葡文書寫)；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本(須出示正本作核對)；
- d) 為著履歷分析的效力,倘投考人具有專業資格證書,應提交其副本(須出示正本作核對)；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案內已存有a)、c)及e)項所指文件,可免除提交,但須於報考時明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷,倘若有需要,可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

### 4. 職務內容

輔助翻譯員修改中文文章,糾正錯別字及標點符號,修飾文章句子使其更容易理解,但須忠於原文;撰寫中文文章。

d) A capacidade profissional;

e) A aptidão física e mental.

### 3. *Formalização de candidatura*

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos, dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

### 4. *Conteúdo funcional*

Coadjuva os intérpretes-tradutores, revendo textos traduzidos para a língua chinesa, corrigindo as gralhas ortográficas e de pontuação e aperfeiçoando a construção frásica para uma melhor compreensão da mesma, sem alterar o sentido original; efectuar serviços de redacção em língua chinesa.



## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階一等文案之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表八所載的430點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識考試時間為三小時並以筆試形式進行。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

## 7. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

## 9. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

## 10. 任用形式

以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

## 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O letrado de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 8 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 6. *Método de selecção*

1.<sup>o</sup> método de selecção: Provas de conhecimentos;

2.<sup>o</sup> método de selecção: Entrevista profissional;

3.<sup>o</sup> método de selecção: Análise curricular.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá a duração de três horas.

O candidato que falte ou desista do 1.<sup>o</sup> método ou 2.<sup>o</sup> método de selecção é automaticamente excluído.

## 7. *Objectivos dos métodos de selecção*

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 8. *Sistema de classificação*

1.<sup>o</sup> método de selecção: Prova de conhecimentos — 50%;

2.<sup>o</sup> método de selecção: Entrevista profissional — 40%;

3.<sup>o</sup> método de selecção: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 9. *Condições de preferência*

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 10. *Forma de provimento*

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, período experimental tem a duração de seis meses.

## 11. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 12. 考試範圍

I. 運用語文、文化、法律等方面知識，並根據典試委員會選定的題目撰寫文章及公務文書；

II. 社會常識、文學知識；

III. 中文文章閱讀及理解，句子、詞語的辨析修正；

IV. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

V. 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；

VI. 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；

VII. 澳門公職法律制度：

- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

- 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

- 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

VIII. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局；

- 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——訂定司法警察局的組織及運作；

- 第27/98/M號法令第四十九條、第五十條及第五十一條；

- 第26/99/M號法令——訂定司法警察局人員職程之特別制度；

- 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

## 11. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

## 12. Programa das provas

I. Utilização de conhecimentos de língua, cultura e legislação para elaborar texto e documento administrativo segundo o tema decidido pelo Júri;

II. Conhecimento geral da sociedade e de literatura chinesa;

III. Leitura e interpretação de texto em chinês, análise, definição e correcção de palavras e frases;

IV. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

V. Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;

VI. Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

VII. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

VIII. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Polícia Judiciária;

- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Estabelece a organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;

- Decreto-Lei n.º 26/99/M — Define as carreiras de regime especial do pessoal da Polícia Judiciária;

- Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola da Polícia Judiciária;

• 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

### 13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

### 14. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

### 15. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：處長 鄭寶湘

副督察（職務主管） 陳麗貞

候補委員：主任文案 鄧天智

首席高級技術員 李嘉欣

二零一六年四月二十六日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$9,004.00）

• Regulamento Administrativo n.º 27/2003 – Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

### 13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

### 14. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

### 15. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Tou Sok Sam, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Chan Lai Cheng, subinspectora (chefia funcional).

*Vogais suplentes:* Tang Tin Chi, letrado chefe; e

Lei Ka Ian, técnica superior principal.

Polícia Judiciária, aos 26 de Abril de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 9 004,00)

## 懲教管理局

### 公告

懲教管理局（前稱澳門監獄）以編制外合同方式填補第一職階二等技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一五年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（前稱澳門監獄服務諮詢中心），並同時上載於本局網址（[www.dsc.gov.mo](http://www.dsc.gov.mo)），以供查閱。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da DSC (ex-Centro de Atendimento e Informação do EPM), sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicados na página electrónica desta Direcção dos Serviços Correccionais [www.dsc.gov.mo](http://www.dsc.gov.mo), a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da Direcção dos Serviços Correccionais (ex-Estabelecimento Prisional de Macau), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2015.

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考人可自上指名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名及被淘汰一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年四月二十二日於懲教管理局

典試委員會主席 林耀權

(是項刊登費用為 \$ 1,390.00)

Nos termos dos n.º 1 e n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista supramencionada, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 22 de Abril de 2016.

O Presidente do júri, *Lam Io Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 消防局

### 通告

根據保安司司長於二零一六年四月七日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之38個首席消防員空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一六年四月二十二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$950.00)

## CORPO DE BOMBEIROS

### Aviso

Autorizado por despacho do Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2016, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de trinta e oito vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é um ano, contados a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Abril de 2016.

O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 衛生局

### 名單

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第四職階技術工人（鐵器工範疇）三缺，經二零一五年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
李光忠.....	62.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後成績名單之公告於

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kuong Chong .....	62,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato



《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年四月十二日於衛生局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 朱鉅明

正選委員：第四職階技術工人 甘曉雲

候補委員：第七職階技術工人 何誠球

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## 公告

(開考編號：00216/02-TSS)

為錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習；以便以行政任用合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員一缺。經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一六年四月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為展開取得醫院職務範疇內科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

pode interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da presente lista classificativa final no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016).

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chu Koi Meng, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe.

*Vogal efectivo:* Kam Hio Wan, operário qualificado, 4.<sup>o</sup> escalão.

*Vogal suplente:* Ho Seng Kao, operário qualificado, 7.<sup>o</sup> escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 00216/02-TSS)

Nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de um lugar de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, área funcional radiológica, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 25 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina interna, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016.

二零一六年四月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

## 通告

(開考編號: 01416/02-MA.AP)

按照社會文化司司長二零一六年四月一日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（病理解剖科）第一職階主治醫生一缺，以及未來將出現的相同範疇第一職階主治醫生職缺。

### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

### 2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 3. 任用方式

以行政任用合同制度任用，試用期為六個月。

### 4. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

1) 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

2) 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3) 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

4) 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

Serviços de Saúde, aos 28 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## Avisos

(Ref. do Concurso n.º 01416/02-MA.AP)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concurral da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anatomia patológica), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

### 2. Validade do concurso

O presente concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

### 4. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

1) Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

2) Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3) Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

4) Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

- 5) 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；
- 6) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；
- 7) 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；
- 8) 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；
- 9) 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；
- 10) 參與教學及學術研究計劃；
- 11) 指導實習醫生的培訓；
- 12) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；
- 13) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

#### 5. 職務內容

主治醫生職務包括：

- 1) 提供醫療服務；
- 2) 參加醫療小組或急診小組；
- 3) 協助培訓活動；
- 4) 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 6) 與衛生當局及其他當局合作；
- 7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 8) 履行其他交由其執行的職務；
- 9) 提供專科醫療服務；
- 10) 當被指定時，加入開考的典試委員會；
- 11) 當被指定時，擔任教學職務；
- 12) 參與及協助開展科研計劃；
- 13) 協助普通科醫生的專業發展；
- 14) 輔助顧問醫生及主任醫生；
- 15) 參與所屬部門的管理；
- 16) 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

- 5) Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;
- 6) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;
- 7) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;
- 8) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;
- 9) Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;
- 10) Participar em projectos de ensino e investigação científica;
- 11) Orientar a formação de médicos internos;
- 12) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;
- 13) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

#### 5. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Prestar serviços médicos;
- 2) Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 3) Colaborar nas acções de formação;
- 4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;
- 9) Prestar serviços médicos diferenciados;
- 10) Participar em júris de concursos, quando designado;
- 11) Desempenhar funções docentes, quando designado;
- 12) Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;
- 13) Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;
- 14) Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;
- 15) Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;
- 16) Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

## 6. 薪俸、工作條件及福利

第一職階主治醫生之薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及醫生職程制度的一般及特別標準。

## 7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

7.3 具備醫學學士學位學歷；

7.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成病理解剖科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得病理解剖科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

## 8. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

8.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 本通告所要求的醫院職務範疇（病理解剖科）的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷一式三份。（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習

## 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira médica em vigor.

## 7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

7.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

7.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, da área de anatomia patológica, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de anatomia patológica, nos termos do citado diploma.

## 8. Forma de admissão

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (anatomia patológica), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- d) Três exemplares da nota curricular assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia



醫生的指導及門診小組的參與，技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能，發表的著作及文章，醫療範疇職位的擔任，教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

## 8.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)和c)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 9. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

9.1 知識考試——佔總成績60%；

9.2 履歷分析——佔總成績40%。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行，為時三小時，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

有關開考的各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais; capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais; trabalhos e artigos publicados; desempenho de cargos na área médica; actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (as notas curriculares devem necessariamente ser assinadas pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega das mesmas).

8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

### 9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

9.1 Prova de conhecimentos: 60% do valor total;

9.2 Análise curricular: 40% do valor total.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional. A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

## 10. 最後成績

10.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

10.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

病理解剖科專科的醫學知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 12. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

## 13. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：病理解剖科顧問醫生 黃小彥

正選委員：病理解剖科主治醫生 洪鳳凰

病理解剖科主治醫生 朱敏玲

候補委員：肺科顧問醫生 李偉成

法醫科主治醫生 柯慶華

## 14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

10.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova Escrita.

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre anatomia patológica.

Durante a prova escrita, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

## 12. Publicação de lista

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Dr.ª Wong Sio In, médica consultora de anatomia patológica.

*Vogais efectivos:* Dr.ª Hung Huang Feng, médica assistente de anatomia patológica; e

Dr.ª Chu Man Leng, médica assistente de anatomia patológica.

*Vogais suplentes:* Dr. Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia; e

Dr. O Heng Wa, médico assistente de medicina legal.

## 14. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年四月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,086.00)

(開考編號: 01016/01-ENF)

按照社會文化司司長二零一六年四月二十一日的批示，根據第18/2009號法律《護士職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局護士職程第一職階一級護士五十五缺。

## 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

## 2. 開考有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 3. 任用方式

以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

## 4. 職務內容

一級護士職務包括：

1) 評估個人、家庭及社區在護理服務方面的需要；

2) 計劃及提供護理服務；

3) 執行護理計劃，促使個人、家庭及社區等醫療就診者對護理服務方面加強信心，並結合教育活動推動病人自我照顧及公共衛生；

4) 評價所提供的護理服務，進行相關的記錄並分析結果的成因；

## 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 27 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 086,00)

(Ref. do Concurso n.º 01016/01-ENF)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 18/2009 (Regime da carreira de enfermagem) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de 55 lugares de enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

## 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

## 2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

## 4. Conteúdo funcional

Ao enfermeiro de grau 1 são atribuídas as seguintes funções:

1) Avaliar as necessidades dos indivíduos, das famílias e da comunidade em matéria de cuidados de enfermagem;

2) Programar e prestar os cuidados de enfermagem;

3) Executar o plano de cuidados de enfermagem favorecendo um clima de confiança que suscite a participação dos destinatários dos cuidados de saúde, designadamente dos indivíduos, das famílias e da comunidade, na área dos cuidados de enfermagem e integrando as actividades educativas para promover o auto-cuidado e a saúde pública;

4) Avaliar os cuidados de enfermagem prestados, efectuando os respectivos registos e analisando os factores que contribuíram para os resultados obtidos;

- 5) 利用研究及調查的結果改善護理服務;
- 6) 協助提供護理服務的單位或部門的培訓活動。

## 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階一級護士的薪俸點為第18/2009號法律《護士職程制度》附件一所載的430點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及護士職程制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

- 1) 澳門特別行政區永久性居民;
- 2) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件;
- 3) 具官方核准的護理學士學位或具第4/2010號行政法規規定的護理學學士學位同等學歷。

## 7. 投考方式

報考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內，填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

### 7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- 1) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- 2) 護理學士學位或本通告所要求的護理學學士學位同等學歷的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- 3) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、工作經驗及相關之護理專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

5) Utilizar os resultados de estudos e de trabalhos de investigação para a melhoria dos cuidados de enfermagem;

6) Colaborar na formação realizada na unidade ou no serviço onde sejam prestados cuidados de enfermagem.

## 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Anexo I da Lei n.º 18/2009 (Regime da carreira de enfermagem).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime jurídico da função pública e do Regime da carreira de enfermagem, em vigor.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- 1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

3) Estejam habilitados com licenciatura em enfermagem, oficialmente aprovada, ou com habilitações equiparadas de licenciatura em enfermagem, ao abrigo do disposto no Regulamento Administrativo n.º 4/2010.

## 7. Forma de admissão

A apresentação de candidaturas deve ser feita no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega pessoal da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- 1) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- 2) Documentos comprovativos de licenciatura em enfermagem ou de habilitações equiparadas de licenciatura em enfermagem exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);
- 3) Currículo assinado pelo candidato (contendo as habilitações académicas, a experiência profissional e a formação/o curso profissional de enfermagem, bem como os respectivos documentos comprovativos) (o currículo deve necessariamente ser assinado pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega do mesmo).



## 7.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述1)、2)和3)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述1)、2)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試（淘汰制）——佔總成績50%；
- b) 專業面試——佔總成績30%；
- c) 履歷分析——佔總成績20%。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時，該考試採用100分制，得分低於50分之投考人被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分之投考人，均視為被淘汰；

9.2 如投考人得分相同，則優先者依次為與公共部門有聯繫的投考人，在最近的工作表現評核中獲較好評語的投考人，在職級、職程、公職的年資較長的投考人。採用前述所指準則後，如

## 7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 3) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1) e 2), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (eliminatória): 50% do valor total;
- b) Entrevista profissional: 30% do valor total;
- c) Análise curricular: 20% do valor total.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, com uma duração de duas horas, aferida numa escala de 100 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Classificação final

9.1 Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 100 valores. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores;

9.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os candidatos vinculados aos serviços públicos, com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída, maior antiguidade

投考人得分仍然相同，則優先者依次為：在知識考試取得較高成績者；在專業面試取得較高成績者；在履歷分析取得較高成績者；同時掌握中文和葡文的書寫及口語者及學歷較高者。

## 10. 考試範圍

知識考試——筆試

考試範圍包括以下內容：

10.1 醫院感染控制；

10.2 基礎護理；

10.3 內外科護理；

10.4 婦產兒科護理；

10.5 社區護理。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 11. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：護士長 陳珮群

正選委員：護士長 楊志鎰

專科護士 黃綺雯

候補委員：護士長 柳蘊瑜

專科護士 蘇敏兒

## 12. 名單公佈

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 13. 適用法例

本開考由第18/2009號法律《護士職程制度》、第14/2009號

na categoria, na carreira e na função pública. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, preferem sucessivamente os que detenham melhor classificação obtida na prova de conhecimentos, melhor classificação obtida na entrevista profissional, melhor classificação obtida na análise curricular, o domínio simultâneo, escrito e falado, das línguas chinesa e portuguesa e maiores habilitações académicas.

### 10. Programa

Prova de conhecimentos — Prova escrita

O programa abrangerá as seguintes matérias:

10.1 Controlo de infecção nosocomial;

10.2 Cuidados básicos de enfermagem;

10.3 Cuidados de enfermagem médico-cirúrgicos;

10.4 Cuidados de enfermagem ginecológicos, obstétricos e pediátricos;

10.5 Enfermagem comunitária.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

### 11. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Chan Pui Kuan, enfermeira-chefe.

*Vogais efectivos:* Ieong Chi Iat, enfermeiro-chefe; e

Wong I Man, enfermeira-especialista.

*Vogais suplentes:* Lao Wan U, enfermeira-chefe; e

Sou Man I, enfermeira-especialista.

### 12. Publicação de listas

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também serão publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;

12.3 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

### 13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 18/2009 (Regime da carreira de enfermagem) e

法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

(開考編號: 01216/01-T)

按照社會文化司司長二零一六年四月二十一日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘衛生局技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）四缺，以及未來將出現的相同範疇第一職階二等技術員職缺。

#### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

#### 2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 3. 任用方式

以行政任用合同制度任用，試用期為六個月。

#### 4. 職務內容

技術員（行政及財政範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對行政及財政範疇的管理方面作出較高的決定。

#### 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公職人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

(Ref. do Concurso n.º 01216/01-T)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e financeira, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

#### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

#### 2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico, área administrativa e financeira, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área administrativa e financeira.

#### 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

## 6. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

### 6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備工商管理、會計、財務、經濟或公共行政範疇高等課程學歷。

## 7. 投考人遞交方法

投考者必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分）以親送方式到澳門若憲馬路衛生局行政大樓地下報考，報考時須遞交下列文件：

### 7.1 與公職無聯繫的投考者應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對），以及載有各學年所有曾修讀科目的證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷（詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考者簽署，否則視為沒有遞交）。

### 7.2 與公職有聯繫的投考者應遞交：

與公職有聯繫的投考者須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

6.3 Estejam habilitados com curso superior na área de gestão de empresas, de contabilidade, de finanças, de economia ou de administração pública.

## 7. Apresentação de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da RAEM) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Estrada do Visconde de S. Januário, rés-do-chão do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação), e cópia dos documentos em que constem todas as disciplinas de cada ano lectivo;

c) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.



與公職有聯繫的投考人，如上述 a)、b) 項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試(淘汰制)—— 50%；
- b) 專業面試—— 30%；
- c) 履歷分析—— 20%。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，為時三小時，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力，履歷分析取得的成績以0分至100分表示。

## 9. 最後成績

9.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

9.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定訂出排名的優先次序。

## 10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 1) 中華人民共和國澳門特別行政區基本法；
- 2) 第57/99/M號法令——行政程序法典；
- 3) 第8/2005號法律——個人資料保護法；
- 4) 第81/99/M號法令——重組澳門衛生司之組織結構；

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

## 8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (eliminatória): 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar. Adopta-se a escala de 0 a 100.

## 9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- 3) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;
- 4) Reestruturação da orgânica dos Serviços de Saúde de Macau, consagrada pelo Decreto-Lei n.º 81/99/M;

5) 第112/2014號行政命令——將若干行政長官的執行權限授予社會文化司司長；

6) 第25/2015號社會文化司司長批示——將若干權限轉授予衛生局局長；

7) 行政管理委員會第18/2015號會議紀錄(摘錄)——將若干權限授予行政管理委員會多名成員；

8) 經第22/87/M號法令、第1/1999號法律附件三第六條及第6/2006號行政法規修改之第41/83/M號法令——本地區總預算之編製及執行；

9) 第426/2009號行政長官批示重新公布第6/2006號行政法規通過的——公共財政管理制度，該文本內已引入由第28/2009號行政法規作出的修改；

10) 第22/2008號行政法規——《澳門特別行政區政府接受的支付工具制度》；

11) 第347/2006號行政長官批示——訂定澳門公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟；

12) 第388/2006號行政長官批示——訂定公共行政範疇的部門及機構支付公共開支，以及透過出納活動提取款項時，得使用的工具；

13) 第66/2006號經濟財政司司長批示——核准公共收入及開支經濟分類的指示，以及公共開支職能分類的指示；

14) 第1/2007號經濟財政司司長批示——核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引；

15) 第40/2007號經濟財政司司長批示——訂定登錄在《行政當局投資與發展開支計劃》的活動間的撥款轉移程序；

16) 第15/2015號法律——《2016年財政年度預算案》；

17) 經第58/2015號行政長官批示修訂的第250/2007號行政長官批示——《訂定為公共部門提供清潔和保安服務的僱員的最低工資》；

18) 第31/2001號行政法規——《澳門特別行政區動產之清冊》；

5) Ordem Executiva n.º 112/2014 — Delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

6) Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2015 — Subdelega competências no director dos Serviços de Saúde;

7) Acta do Conselho Administrativo n.º 18/2015 (extracto) — Delegação de competências em vários membros do Conselho Administrativo;

8) Decreto-Lei n.º 41/83/M, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M e pelo n.º 6 do Anexo III à Lei n.º 1/1999 e Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Elaboração e execução do orçamento da RAEM;

9) Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

10) Regulamento Administrativo n.º 22/2008 — Regime dos meios de pagamento aceites pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau;

11) Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 — Estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau;

12) Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2006 — Define os meios de pagamento de despesas públicas dos serviços e organismos do sector público administrativo, bem como a saída de fundos por operações de tesouraria;

13) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006 — Aprova as Instruções para a Classificação Económica das Receitas e das Despesas Públicas, bem como as Instruções para a Classificação Funcional das Despesas Públicas;

14) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 — Aprova as Instruções para o Processamento de Despesas com Aquisição de Bens e Serviços, para o Processamento das Despesas em Conta dos Fundos Permanentes e para o Processamento de Reposições e Restituições de Dinheiros Públicos;

15) Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2007 — Define os procedimentos de transferências de dotações entre acções inscritas sob o Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração;

16) Lei n.º 15/2015 — Lei do Orçamento de 2016;

17) Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2007, com as alterações dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2015 — Determina o salário mínimo dos trabalhadores na prestação de serviços de limpeza e de segurança a instalações dos serviços públicos;

18) Regulamento Administrativo n.º 31/2001 — Regula o inventário dos bens móveis da Região Administrativa Especial de Macau;

- 19) 第165/2014號行政長官批示——《訂定澳門特別行政區公共實體購置車輛的價格、汽缸容積及馬力規格》；
- 20) 第7/2002號法律——《規範澳門特別行政區車輛的一般原則》；
- 21) 第14/2002號行政法規——《訂定澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用事宜的補足規定》；
- 22) 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改之十二月十五日第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；
- 23) 七月六日第63/85/M號法令——規定購置物品及取得服務之程序；
- 24) 十一月八日第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度若干廢止；
- 25) 第325/2006號行政長官批示——列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款第一項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支；
- 26) 第39/GM/96號批示——訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制；
- 27) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 28) 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 29) 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 30) 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- 31) 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；
- 32) 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 33) 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
- 34) 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；
- 35) 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 36) 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 19) Despacho do Chefe do Executivo n.º 165/2014 — Define as características de preço, cilindrada e potência dos veículos a adquirir pelas entidades públicas da Região Administrativa Especial de Macau;
- 20) Lei n.º 7/2002 — Define os princípios gerais relativos aos veículos da Região Administrativa Especial de Macau;
- 21) Regulamento Administrativo n.º 14/2002 — Estabelece normas complementares em matéria de aquisição, organização e uso dos veículos da Região Administrativa Especial de Macau;
- 22) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- 23) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;
- 24) Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;
- 25) Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 — Enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante do artigo 19.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006;
- 26) Despacho n.º 39/GM/96 — Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;
- 27) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 28) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 29) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 30) Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- 31) Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 32) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 33) Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- 34) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- 35) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 36) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

37) 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

38) 編寫建議書、報告書等文件；

39) 社會時事。

知識考試期間，除上述法例之外，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

#### 11. 名單公佈

知識考試的地點，日期及時間將載於確定名單的公告內。

#### 12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：會計處處長 伍成昌

正選委員：首席高級技術員 張自強

一等高級技術員 陳麗君

候補委員：物資供應暨管理處處長 李志英

研究暨策劃室主任 黃靜波

#### 13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

13.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年四月二十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$20,894.00）

37) Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos.

38) Elaboração de propostas, relatórios, etc.;

39) Conhecimentos de actualidades.

Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos, com excepção da legislação acima mencionada.

#### 11. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

#### 12. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Ng Seng Cheong, chefe da Divisão de Contabilidade.

*Vogais efectivos:* Cheong Chi Keong, técnico superior principal; e

Chan Lai Kuan, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Lei Chi Ieng, chefe da Divisão de Aprovisionamento e Económico; e

Wong Cheng Po, chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento.

#### 13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

13.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 28 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 20 894,00)



## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 名單

## Listas

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
沈浩然.....	80.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年四月二十一日的批示認可)

二零一六年四月十三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局人力資源及行政處處長 鄭麗雅

電信管理局一等高級技術員 梁潔英

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
姚結華.....	87.17

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年四月二十一日的批示認可)

二零一六年四月十三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局科長 施安琪

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sam Hou In .....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

*Vogais efectivos:* Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa do IC; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da DSRT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Io Kit Wa .....	87,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção do IC.

正選委員：文化局首席特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

教育暨青年局二等技術員 馮家豪

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 凌芷欣.....	80.44
2.º 張芮筠.....	80.00 a)
3.º 黃景進.....	80.00 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長二零一六年四月二十一日的批示認可）

二零一六年四月十三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局科長 施安琪

正選委員：文化局首席特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

社會工作局二等技術員 張廣夫

文化局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
張柏輝.....	89.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長二零一六年四月二十一日的批示認可）

*Vogais efectivos:* U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC; e

Fong Ka Hou, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ling Chi Ian.....	80,44
2.º Cheong Ioi Kuan.....	80,00 a)
3.º Wong Keng Chon.....	80,00 a)

a) Igualdade de classificação: foram aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção do IC.

*Vogais efectivos:* U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC; e

Cheong Kuong Fu, técnico de 2.ª classe do IAS.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Pak Fai.....	89,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016).

二零一六年四月十三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局科長 施安琪

正選委員：文化局二等技術員 鄒群英

土地工務運輸局特級技術輔導員 趙澤恩

文化局為填補行政任用合同攝影師及視聽器材操作員職程第一職階一等攝影師及視聽器材操作員一缺，經於二零一六年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蔡榮祺.....	80.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年四月二十一日的批示認可)

二零一六年四月十三日於文化局

典試委員會：

主席：文化局科長 施安琪

正選委員：文化局二等技術員 鄒群英

電信管理局一等技術員 黃麗娟

(是項刊登費用為 \$5,709.00)

## 公 告

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(文化遺產範疇)一缺及第一職階二等技術員(檔案保護及修復範疇)一缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁(<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

Instituto Cultural, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção do IC.

*Vogais efectivos:* Chao Kuan Ieng, técnica de 2.ª classe do IC; e

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico especialista da DSSOPT.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Weng Kei.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016).

Instituto Cultural, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção do IC.

*Vogais efectivos:* Chao Kuan Ieng, técnica de 2.ª classe do IC; e

Wong Lai Kun, técnica de 1.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 5 709,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de património cultural, e um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de preservação e restauro, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

二零一六年四月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Instituto Cultural, aos 27 de Abril de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

**旅遊局****名單**

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
麥松堅.....	84.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年四月二十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年四月十二日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 李錦棠

委員：首席技術員 伍淑晶

一等技術員（體育局） 葉金松

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

**社會工作局****名單**

社會工作局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鍾偉雄.....	77.69

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Lista**

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mak Chong Kin.....	84,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lee Kam Tong, técnico especialista principal.*Vogais:* Ng Sok Cheng, técnica principal; e

Ip Kam Chong, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Listas**

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Wai Hong.....	77,69



根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年四月二十二日的批示認可)

二零一六年四月十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭燕蕊

正選委員：首席技術輔導員 陳海岸

顧問高級技術員 古玉倫（行政公職局指定）

社會工作局為填補行政任用合同技術員職程行政範疇第一職階一等技術員一缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃雪敏.....	82.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年四月二十二日的批示認可)

二零一六年四月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

一等技術員 黃明鋒（行政公職局指定）

社會工作局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳靄君.....	85.39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 11 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivos:* Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal; e

Ku Ioc Lon, técnico superior assessor (pelos SAFF).

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administração, da carreira de técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Sut Man .....	82.11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

*Vogais efectivos:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

Wong Meng Fong, técnico de 1.ª classe (pelos SAFF).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Oi Kuan.....	85.39

合格應考人:	分
2.º 譚錦雄 .....	83.83
3.º 雷雲燕 .....	83.28
4.º 周惠玲 .....	82.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年四月二十二日的批示認可)

二零一六年四月十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭嘉梨

候補委員：特級技術輔導員 歐安納

首席顧問高級技術員 陳連慶（行政公職局指定）

社會工作局為填補行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺，經於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 陳健熙 .....	87.22
2.º 黃秀清 .....	85.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年四月二十二日的批示認可)

二零一六年四月十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 譚志廣

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

候補委員：首席技術員 岑嘉欣（行政公職局指定）

社會工作局為填補行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年三月

Candidatos aprovados:	valores
2.º Tam Kam Hong .....	83,83
3.º Loi Wan In .....	83,28
4.º Chau Wai Leng .....	82,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 13 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Leonel Luís de Almeida, adjunto-técnico especialista; e

Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal (pelos SAFP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Kin Hei .....	87,22
2.º Wong Sao Cheng .....	85,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogal efectivo:* Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

*Vogal suplente:* Sam Ka Ian, técnica principal (pelos SAFP).

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço

十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
黃朝暉..... 91.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年四月二十二日的批示認可)

二零一六年四月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

候補委員：首席顧問高級技術員 譚建成(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$5,983.00)

social, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidato aprovado: valores  
Wong Chio Fai ..... 91,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

*Vogal efectiva:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

*Vogal suplente:* Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 5 983,00)

## 體育局

### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育局下列空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內：

1. 編制內人員：

第一職階一等技術員兩缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016:

1. Lugares do quadro:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年四月二十七日於體育局

Instituto do Desporto, aos 27 de Abril de 2016.

局長 潘永權

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一六年第一季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
全港大學澳門學生聯會 <i>The Federation of Joint Universities Macau Students in Hong Kong</i>	18/12/2015	\$ 1,509.15	高校學生活動資助計劃。 Plano de Financiamento das Actividades Estu- dantis das Instituições do Ensino Superior.
澳門大學學生會 <i>Associação de Estudantes da Universidade de Macau</i>		\$ 23,080.00	
澳門科技大學研究生會 <i>Associação de Pós-graduação da Universida- de de Ciência e Tecnologia de Macau</i>		\$ 24,000.00	
澳門鏡湖護理學院學生會 <i>Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau</i>		\$ 1,000.00	
聖若瑟大學 <i>Universidade de São José</i>	10/11/2015	\$ 6,300.00	資助參加國際研討會及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em conferência internacional e publicação de tese.
獎學金：研究生1名 Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado	12/07/2013 19/01/2016	\$ 24,000.00	2013/2014學年本澳與內地互相發放之研究生獎 學金（2015/2016學年第二期生活津貼）。 Concessão da 2.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2013/2014), para o ano lectivo de 2015/2016.
獎學金：研究生10名 Bolsa de mérito: 10 Pós-Graduados	06/08/2014 19/01/2016	\$ 240,000.00	2014/2015學年本澳與內地互相發放之研究生獎 學金（2015/2016學年第二期生活津貼）。 Concessão da 2.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2014/2015), para o ano lectivo de 2015/2016.
獎學金：研究生14名 Bolsa de mérito: 14 Pós-Graduados	22/07/2015 19/01/2016	\$ 336,000.00	2015/2016學年本澳與內地互相發放之研究生獎 學金（2015/2016學年第二期生活津貼）。 Concessão da 2.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2015/2016), para o ano lectivo de 2015/2016.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：研究生5名 Bolsa de mérito: 5 Pós-Graduados	22/07/2015 04/02/2016 29/03/2016	\$ 181,116.00	2015年度本澳與內地互相發放之研究生獎學金（2015/2016學年第一期學費及住宿費）。 Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados não residentes (2015), para o ano lectivo de 2015/2016.
獎學金：研究生26名 Bolsa de mérito: 26 Pós-Graduados	10/12/2013 16/04/2015 11/03/2016 29/03/2016	\$ 898,000.00	2013/2014學年研究生獎學金（2015/2016學年第二期）。 Concessão da 2.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (2013/2014), para o ano lectivo de 2015/2016.
獎學金：研究生72名 Bolsa de mérito: 72 Pós-Graduados	27/11/2014 16/04/2015 11/03/2016	\$ 2,274,000.00	2014/2015學年研究生獎學金（2015/2016學年第二期）。 Concessão da 2.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (2014/2015), para o ano lectivo de 2015/2016.
獎學金：研究生122名 Bolsa de mérito: 122 Pós-Graduados	30/07/2015 11/03/2016	\$ 3,805,500.00	2015/2016學年研究生獎學金（2015/2016學年第二期）。 Concessão da 2.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (2015/2016), para o ano lectivo de 2015/2016.
符合資格學生：1名 1 Aluno elegível	17/02/2016	\$ 3,796.97	2015葡語達人——葡萄牙夏令營第二階段葡萄牙夏令營之食宿津貼。 Concessão de subsídio de refeição e alojamento para participantes na 2.ª fase de «O Ser e Saber da Língua Portuguesa Curso de Verão, em Portugal, 2015».

二零一六年四月二十二日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$3,501.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Abril de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

## 澳門理工學院

### 通告

第01/GTRC/2016號批示

事宜：轉授權予博彩教學暨研究中心副主任

為了有效及妥善管理博彩教學暨研究中心（以下簡稱“中心”），本人根據刊登於二零一六年四月十三日第十五期《澳門特

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Aviso

Despacho n.º 01/GTRC/2016

Assunto: Subdelegação de competências no subcoordenador do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, adiante abreviadamente designado por Centro, tendo em consideração o disposto no n.º 2

別行政區公報》第二組之第05/VP/2016號批示第二款所賦予的職權，決定如下：

一、轉授予中心副主任趙崇堅或其合法代任人，在中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年，但教職人員、專業培訓指導員及職業培訓輔導員除外；

(二) 在遵守法定前提下，批准人員喪失薪酬之缺勤，但教職人員、專業培訓指導員及職業培訓輔導員除外；

(三) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理，但教職人員、專業培訓指導員及職業培訓輔導員除外。

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內作出的行為予以追認。

五、在不妨礙前款規定下，本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日產生效力。

二零一六年四月二十五日於澳門理工學院

博彩教學暨研究中心主任 鄭妙嫻

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

do Despacho n.º 05/VP/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016, determino o seguinte:

1. Subdelegar no subcoordenador do Centro, Chiu Sung Kin, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro:

1) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais, salvo pessoal docente, orientador de formação especializada e monitor de formação profissional;

2) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais, salvo pessoal docente, orientador de formação especializada e monitor de formação profissional;

3) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais, salvo pessoal docente, orientador de formação especializada e monitor de formação profissional.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 25 de Abril de 2016.

A Coordenadora do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, *Cheang Mio Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

## 學生福利基金

### 名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一六年第一季財政資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：28名大專學生 Bolsa de Mérito: 28 bolseiros	27/01/2016	\$ 651,000.00	發放2015/2016學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.

## FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：743名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 743 alunos	27/01/2016	\$ 417,865.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
學費及文教用品津貼：32名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 32 alunos	27/01/2016	\$ 170,100.00	向2015/2016學年經濟困難學生發放學費、膳食 及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2015/2016.
獎學金：8名大專學生 Bolsa de Mérito: 8 bolseiros	27/01/2016	\$ 59,800.00	發放2015/2016學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
獎學金：11名大專學生 Bolsa de Mérito: 11 bolseiros	19/02/2016	\$ 94,800.00	發放2015/2016學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
學費及文教用品津貼：8名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e mate- rial escolar: 8 alunos	19/02/2016	\$ 43,600.00	向2015/2016學年經濟困難學生發放學費、膳食 及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2015/2016.
特別資助：鄭麗萍 Subsídio especial: Cheang Lai Peng	19/02/2016	\$ 37,200.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：39名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 39 alunos	19/02/2016	\$ 234,623.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：23名學生 Bolsa Especial: 23 alunos	19/02/2016	\$ 988,512.41	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
特別資助：林曉敏 Subsídio especial: Lam Hio Man	19/02/2016	\$ 60,900.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de mate- riais de ajuda aos alunos com dificuldades eco- nómicas.
獎學金：29名大專學生 Bolsa de Mérito: 29 bolseiros	19/02/2016	\$ 727,680.00	發放2015/2016學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利息補助貸款計劃：726名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 726 alunos	29/02/2016	\$ 385,203.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別資助：歐惠娟 Subsídio especial: Ao Wai Kun	29/02/2016	\$ 38,000.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：10名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 10 alunos	09/03/2016	\$ 44,745.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：15名大專學生 Bolsa de Mérito: 15 bolseiros	09/03/2016	\$ 363,240.00	發放2015/2016學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
回程旅費津貼：學生黃子豪 Subsídio de transporte de volta: aluno Wong Chi Hou	09/03/2016	\$ 4,050.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
學費及文教用品津貼：27名學生 Subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 27 alunos	24/03/2016	\$ 17,700.00	向2015/2016學年經濟困難學生發放学費、膳食 及學習用品津貼。 Concessão de subsídio de propinas, subsídio de alimentação e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2015/2016.
獎學金：867名大專學生 Bolsa de Mérito: 867 bolseiros	24/03/2016	\$ 21,784,560.00	發放2015/2016學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito e bolsa especial para o ano lectivo de 2015/2016.
利息補助貸款計劃：769名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 769 alunos	24/03/2016	\$ 419,541.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
	總數 Total	\$ 26,543,119.41	

二零一六年四月二十七日於學生福利基金

行政管理委員會代主席 老柏生 (教育暨青年局代局長)

(是項刊登費用為 \$4,588.00)

Fundo de Acção Social Escolar, aos 27 de Abril de 2016.

O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Lou Pak Sang*, director dos Serviços de Educação e Juventude, substituto.

(Custo desta publicação \$ 4 588,00)

## 旅遊基金

### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一六年第一季度之財政資助表：

## FUNDO DE TURISMO

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 1.º trimestre do ano de 2016:



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門佳韻曲藝會	13/01/2016	3,000.00	資助「好友友好迎新春」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	06/01/2016	3,000.00	資助「歡渡新春粵曲演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門海富曲藝會	06/01/2016	3,000.00	資助「佩玉玲瓏耀金碧」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門新月曲藝會	06/01/2016	3,000.00	資助「春之韻」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門街坊曲藝會	13/01/2016	3,000.00	資助「陳秀嫻師生好友粵曲演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	06/01/2016	3,000.00	資助「怡情粵韻賀猴年粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	13/01/2016	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/01/2016	198,000.00	資助「(康公情懷賀元宵)嘉年華」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «(康公情懷賀元宵)嘉年華».
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	13/01/2016	20,000.00	資助「粵劇賀土地誕系列活動」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «粵劇賀土地誕系列活動».
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	06/01/2016	30,000.00	資助「萬家歡樂賀土地寶誕」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «萬家歡樂賀土地寶誕».
蓮之都劇社	27/01/2016	3,000.00	資助「金猴獻瑞福滿門」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
進昇音樂舞蹈協會	27/01/2016	3,000.00	資助「進昇懷舊金曲粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門星光藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Seng Kuong Ngai Un» de Macau	16/12/2015	3,000.00	資助「星光粵劇名曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau	16/12/2015	3,000.00	資助「仙樂曲藝賀昇平粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門曾慧粵劇團 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Zeng Hui de Macau	13/01/2016	3,000.00	資助「曾慧粵劇耀濠江粵劇折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	03/02/2016	60,000.00	資助「2016丙申年醒獅賀新歲大巡遊」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2016丙申年醒獅賀新歲大巡遊».
澳門弦緣創藝會	13/01/2016	3,000.00	資助「2016弦曲緣聚粵藝夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門美好粵劇曲藝會	13/01/2016	3,000.00	資助「美好粵曲折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
一鳴文化藝術協會	13/01/2016	3,000.00	資助「一鳴金猴獻瑞曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門紅星懷舊金曲協會	20/01/2016	3,000.00	資助「慶祝五一勞動節」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera Chinesa Seng I de Macau	24/02/2016	3,000.00	資助「勝意曲藝會慶祝成立22周年粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
協和曲藝會	13/01/2016	3,000.00	資助「協和樂韻戲曲演唱晚會」活動。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
朝陽曲藝會	13/01/2016	3,000.00	資助「朝陽情牽六載曲藝折子戲晚會」 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門麗都曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Tou de Macau	20/01/2016	3,000.00	資助「麗都折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	27/01/2016	3,000.00	資助「八方祥和粵劇名曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	27/01/2016	3,000.00	資助「笙歌怡情戲劇曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	27/01/2016	3,000.00	資助「同樂粵韻耀濠江折子戲專場2016」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metrópole de Macau	27/01/2016	3,000.00	資助「詩竹好友會知音曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	24/02/2016	40,000.00	資助「演戲賀誕」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «演戲賀誕».
澳門筠怡曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau	27/01/2016	3,000.00	資助「筠怡懷舊金曲粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
	總額 Total	423,000.00	

二零一六年四月二十二日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 22 de Abril de 2016.

行政管理委員會主席 謝慶茜(代局長)

A Presidente do Conselho Administrativo, *Tse Heng Sai*,  
directora dos Serviços, substituta.

(是項刊登費用為 \$5,543.00)

(Custo desta publicação \$ 5 543,00)

### 通告

### Aviso

旅遊基金於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》刊登了二零一五年第二季度之財政資助表，當中澳門酒店旅業商會資助修改情況如下：

Houve uma alteração da situação de apoio financeiro concedido pelo Fundo de Turismo à Associação dos Hoteleiros de Macau, inicialmente publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, de 19 de Agosto de 2015, a saber:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門酒店旅業商會 Associação dos Hoteleiros de Macau	23/03/2015	88,419.05 ——原先預算澳門幣556,000.00，有關機構於14/12/2015退還資助金額的未動用結餘，即澳門幣467,580.95。 — Por não ter utilizado a totalidade de \$ 556 000,00 do apoio financeiro concedido para as suas actividades inicialmente proposto, foi reembolsado o montante de \$ 467 580,95 ao Fundo de Turismo em 14/12/2015.	資助「澳門經濟型酒店網2015年資助費用」。 Apoio financeiro ao Website dos estabelecimentos hoteleiros mais económicos em 2015.

二零一六年四月二十二日於旅遊基金

行政管理委員會主席 謝慶茜（代局長）

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

Fundo de Turismo, aos 22 de Abril de 2016.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Tse Heng Sai*, directora dos Serviços, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 文化產業基金

### 公告

文化產業基金為填補以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行晉級普通開考。開考通告正張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並於本基金網頁（<http://www.fic.gov.mo>）及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年四月二十八日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

## 土地工務運輸局

### 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定，茲公佈經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局行政任用合同人員填補第一

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 28 de Abril de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT),



職階一等翻譯員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局行政任用合同人員填補第一職階首席技術輔導員三缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局行政任用合同人員填補第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局行政任用合同人員填補第一職階首席高級技術員六缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局行政任用合同人員填補第一職階首席技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局行政任用合同人員填補第一職階一等繪圖員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年四月二十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Abril de 2016.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 通 告

#### 第43/DIR/2016號批示

本人根據經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條和第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予政府船塢廠長卓凱榮以下權限：

(一) 命令政府船塢人員在豁免上班日工作，但僅以應付特別或緊急情況者為限；

(二) 簽署政府船塢職權範圍內組成卷宗及執行決定所需的文件的權限。

二、簽署文件的授權，在任何情況下均不包括致行政長官和各司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外的實體。

三、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Avisos

#### Despacho n.º 43/DIR/2016

Nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), determino:

1. É delegada no director das Oficinas Navais, Cheok Hoi Veng, a competência para:

1) Determinar a prestação de trabalho do pessoal afecto às Oficinas Navais, nos dias de tolerância de ponto para acorrer a situações especiais ou de urgência;

2) Assinar, no âmbito das competências das Oficinas Navais, o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução de decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria e a entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、追認卓凱榮廠長自二零一六年四月六日起在本授權範圍內所作出的一切行為。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈翌日起生效。

#### 第44/DIR/2016號批示

本人根據經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條的規定，以及行使第10/2015號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予政府船塢廠長卓凱榮以下權限：

(一) 批准政府船塢的人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 批准政府船塢的人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准政府船塢的人員的缺勤解釋；

(三) 批准政府船塢的人員參加在澳門特別行政區舉辦、費用不超過\$1,000.00（澳門幣壹仟元）的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第四組中，關於政府船塢執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$20,000.00（澳門幣貳萬元）為限；

(五) 批准為政府船塢的人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(六) 批准提供與政府船塢存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(七) 在政府船塢職責範圍，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書。

二、簽署文件的轉授權，在任何情況下均不包括致行政長官

4. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo director das Oficinas Navais, Cheok Hoi Veng, no âmbito das presentes delegações de competência, desde o dia 6 de Abril de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

#### Despacho n.º 44/DIR/2016

Nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2015, determino:

1. É subdelegada no director das Oficinas Navais, Cheok Hoi Veng, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal afecto às Oficinas Navais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal afecto às Oficinas Navais, bem como a justificação das faltas do pessoal afecto às Oficinas Navais;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto às Oficinas Navais em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda \$1 000,00 (mil patacas);

4) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritas na divisão 04 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo às Oficinas Navais, até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

5) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente às Oficinas Navais;

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas Oficinas Navais, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições das Oficinas Navais.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e



和各司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外的實體。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、追認卓凱榮廠長自二零一六年四月六日起在本轉授權範圍內所作出的一切行為。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一六年四月十八日批示確認)

二零一六年四月十八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$4,480.00)

dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, ao Commissariado contra a Corrupção, ao Commissariado de Auditoria e a entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo director das Oficinas Navais, Cheok Hoi Veng, no âmbito das presentes subdelegações de competência, desde o dia 6 de Abril de 2016.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 18 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 4 480,00)

## 郵政局

### 公告

為填補郵政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十四缺(一般範疇十二缺及資訊科技範疇兩缺)，經二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補郵政局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺，經二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de catorze lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão (doze lugares da área geral e dois lugares da área de tecnologia da informação), da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória

佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年四月二十二日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

為填補郵政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇一缺），現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年四月二十七日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (dois lugares da área geral e um lugar da área de tecnologia da informação), da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 公 告

為填補本局行政任用合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，理論考試成績名單已

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista classificativa (prova teórica) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, pro-

張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

二零一六年四月二十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補本局行政任用合同人員氣象高級技術員職程第一職階一等氣象高級技術員壹缺，經於二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo/>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年四月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

vidos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento nestes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 電 信 管 理 局

### 名 單

電信管理局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分  
陳金成..... 88.33

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidato aprovado: valores  
Chan Kam Seng..... 88,33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年四月二十一日的批示確認)

二零一六年四月二十一日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 盧山

正選委員：電信管理局顧問高級技術員 張德佳

懲教管理局顧問高級技術員 郭卓文

電信管理局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 鄧啓霖.....	82.89
2.º 陳欽健.....	82.44
3.º 梁潔英.....	81.83
4.º 楊富榮.....	80.89
5.º 黎翠姿.....	80.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年四月二十二日的批示確認)

二零一六年四月二十一日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局顧問高級技術員 張德佳

正選委員：財政局顧問高級技術員 蘇英杰

候補委員：電信管理局顧問高級技術員 梁金美

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 21 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Lou San, chefe de divisão da DSRT.

*Vogais efectivos:* Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da DSRT; e

Kuok Cheok Man Jose, técnico superior assessor da DSC.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tang Kai Lam.....	82,89
2.º Chan Iam Kin.....	82,44
3.º Leong Kit Ieng.....	81,83
4.º Ieong Fu Weng.....	80,89
5.º Lai Chui Chi.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Abril de 2016).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 21 de Abril de 2016.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tak Kai, técnico superior assessor da DSRT.

*Vogal efectivo:* Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da DSF.

*Vogal suplente:* Leung Kam Mei Veronica, técnica superior assessora da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)



## 環境保護局

## 公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行技術稽查職程第一職階一等技術稽查七缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年四月二十五日於環境保護局

代局長 黃蔓荳

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Abril de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 交通事務局

## 公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局工作人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

二、行政任用合同人員：

技術員職程第一職階特級技術員一缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱，遞交報考申請表之期限為十日，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計算。

二零一六年四月二十二日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

交通事務局為填補行政任用合同以下空缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第六款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）五缺。

二零一六年四月二十六日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$950.00)

## 通告

第02/DIR/2016號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及行使第80/2015號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長鄭岳威從事關於交通規劃及建設廳、組織及資訊處和公共關係處的行政技術管理工作的權限：

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o n.º 6 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>) desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Cinco lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## Avisos

Despacho n.º 02/DIR/2016

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2015, determino:

1. São subdelegadas no subdirector, Chiang Ngoc Vai, as competências para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, da Divisão de Organização e Informática e da Divisão de Relações Públicas:

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之公函或其他任何形式的書面通知；

(二) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(四) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於交通事務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣四十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(六) 按照上項轉授予的權限，批准根據現行有關法例所載的公共承攬工程的後加或後減工程並確認有關委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄，以及確認有關取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(七) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，委任驗收委員會成員以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件；

(八) 執行有關公共工程承攬之一切行政調查工作。

二、轉授予副局長賈靖龍下列權限：

(一) 批准行政任用合同及個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(四) 批准交通事務局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM;

2) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes realizados na RAEM;

5) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT, até ao montante de \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

6) Autorizar a realização de trabalhos a mais, autorizar trabalhos a menos e homologar os respectivos autos de consignação, recepção provisória e definitiva em empreitadas de obras públicas, bem como homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços, nos termos da legislação em vigor sobre a matéria e no âmbito da competência subdelegada na alínea anterior;

7) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como designar membros das comissões de recepção e verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento;

8) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas.

2. São subdelegadas no subdirector, Luís Correia Gageiro, as competências seguintes:

1) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento e dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

2) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

4) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da DSAT e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de con-

定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 從事關於車輛及駕駛員事務廳及行政及財政處的行政技術管理工作：

(1) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之公函或其他任何形式的書面通知；

(2) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(3) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(4) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(5) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於交通事務局之開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣四十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(6) 按照上項轉授予的權限，批准根據現行有關法例所載的公共承攬工程的後加或後減工程，以及確認有關公共承攬工程及取得財貨和勞務的程序中的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(7) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，委任驗收委員會成員以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件；

(8) 執行有關公共工程承攬之一切行政調查工作。

三、轉授予交通規劃及建設廳廳長鄭偉卓、交通管理廳廳長羅誠智及車輛及駕駛員事務廳代廳長畢丹尼在有關廳的範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署經上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件；

(二) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

tribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais; Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da RAEM;

6) Praticar actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores e da Divisão Administrativa e Financeira:

(1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da RAEM;

(2) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

(4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes realizados na RAEM;

(5) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSAT, até ao montante de \$400 000,00 (quatrocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(6) Autorizar a realização de trabalhos a mais, autorizar trabalhos a menos e homologar os respectivos autos de consignação, recepção provisória e definitiva em empreitadas de obras públicas, bem como homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços, nos termos da legislação em vigor sobre a matéria e no âmbito da competência subdelegada na subalínea anterior;

(7) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como designar membros das comissões de recepção e verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento;

(8) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas.

3. São subdelegadas no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Kuong Vai Cheok, no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Lo Seng Chi, e no chefe substituto do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Daniel Peres Pedro, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento dos próprios departamentos:

1) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;



(三) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，委任驗收委員會成員以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件；

(五) 執行有關公共工程承攬之一切行政調查工作。

四、轉授予交通規劃處處長蕭日鵬、道路工程處處長林志劍、交通設備處處長賴健豪、運輸管理處處長曾祥軒、協調處處長莫垂道、稽查處處長鍾慧璇、駕駛執照處處長謝國漢、車輛處代處處長陳耀輝、行政及財政處處長鄭詠琪、組織及資訊處處長李穎康、公共關係處處長劉小活及法律輔助處處長歐玉珍在相關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(二) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(三) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件；

(五) 執行有關公共工程承攬之一切行政調查工作。

五、有關簽署公文之轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的信件。

六、上述副局長及廳長認為有利於交通事務局良好運作時，可將獲轉授予的權限轉授予其轄下的處長或職務主管。

七、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes realizados na RAEM;

4) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como designar membros das comissões de recepção e verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento;

5) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas.

4. São subdelegadas no chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego, Sio Iat Pang, no chefe da Divisão de Obras Viárias, Lam Chi Kim, no chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego, Lai Kin Hou, no chefe da Divisão de Gestão de Transportes, Chang Cheong Hin, no chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, na chefe da Divisão de Fiscalização, Chong Wai Sun, no chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Che Kok Hon, no chefe, substituto, da Divisão de Veículos, Chan Io Fai, na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Kwong Weng Kei, no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lei Veng Hong, na chefe da Divisão de Relações Públicas, Lao Sio Wut, e na chefe da Divisão de Apoio Jurídico, Ao Iok Chan, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Assinar officios ou expedientes necessários à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes realizados na RAEM;

4) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento;

5) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas.

5. A subdelegação de assinatura não abrange expedientes endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, e aos Organismos ou Entidades Públicos situados no exterior da RAEM.

6. Os subdirectores e chefes de departamento acima referidos podem subdelegar no pessoal com funções de chefe de divisão e/ou de chefia funcional subordinados a estes departamentos, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da DSAT.

7. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

八、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

九、自二零一六年二月十七日起，由副局長賈靖龍、車輛及駕駛員事務廳代廳長畢丹尼及車輛處代處長陳耀輝在現轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

十、廢止第02/DIR/2015號批示及第01/DIR/2016號批示。

十一、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長二零一六年四月二十二日批示認可)

#### 第03/DIR/2016號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長鄭岳威下列權限：

(一) 領導及協調交通規劃及建設廳、組織及資訊處和公共關係處；

(二) 認可上述附屬單位工作人員的工作表現評核，但主管人員除外。

二、授予副局長賈靖龍下列權限：

(一) 領導及協調車輛及駕駛員事務廳及行政及財政處；

(二) 認可上述附屬單位工作人員的工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 簽署交通事務局人員之衛生護理證、報到憑證、薪俸憑單、薪酬證明、在職證明及個人資料記錄；

(四) 根據經十一月三日第222/98/M號訓令核准並經第15/2007號行政法規修改的《駕駛學校及教學規章》的規定批准駕駛學校購買教練車輛的申請。

8. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

9. São ratificados os actos praticados pelo subdirector, Luíís Correia Gageiro, pelo chefe, substituto, do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Daniel Peres Pedro e pelo chefe, substituto, da Divisão de Veículos, Chan Io Fai, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 17 de Fevereiro de 2016.

10. São revogados os Despachos n.º 02/DIR/2015 e n.º 01/DIR/2016.

11. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competência, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Abril de 2016).

#### Despacho n.º 03/DIR/2016

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no subdirector, Chiang Ngoc Vai, as competências seguintes:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, a Divisão de Organização e Informática e a Divisão de Relações Públicas;

2) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores das subunidades referidas na alínea anterior, com excepção do pessoal de chefia.

2. São delegadas no subdirector, Luíís Correia Gageiro, as competências seguintes:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores e a Divisão Administrativa e Financeira;

2) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores das subunidades referidas na alínea anterior, com excepção do pessoal de chefia;

3) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde, as guias de apresentação, as guias de vencimento, as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos dos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

4) Autorizar os pedidos das escolas de condução para a aquisição de veículos destinados à instrução, nos termos do disposto no Regulamento das Escolas e do Ensino da Condução, aprovado pela Portaria n.º 222/98/M, de 3 de Novembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007.

三、授予交通管理廳廳長羅誠智在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准交通改道或有限制的通行及簽署有關通知通告；

(二) 簽署經上級批示之有關封閉交通的通知通告；

(三) 針對違反十月十八日第366/99/M號訓令核准的《輕型出租汽車(的士)客運規章》規定的違法行為開展處罰程序、提出控訴及通知利害關係人。

四、授予車輛及駕駛員事務廳代廳長畢丹尼在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據經第17/2001號法律修改的八月十二日第16/96/M號法律《車輛使用牌照稅》通過的車輛使用牌照稅規章的規定，科處罰款；

(二) 根據第3/2007號法律《道路交通安全法》以及經四月二十八日第17/93/M號法令核准並經十二月十七日第114/99/M號法令、第15/2007號行政法規、第13/2008號行政法規、第19/2013號行政法規及第20/2013號行政法規修改的《道路交通規章》(下稱《道路交通規章》)的規定，科處罰款至澳門幣五千元；

(三) 根據《道路交通規章》第二十三條第五款a)項規定，發出超過規定重量限制之車輛之暫時進口准照，以及根據該規章第二十四條第六款a)項規定，例外許可因運輸不可分割之物體而超過規定限制之車輛之暫時進口；

(四) 簽發證明書及認證官方文件。

五、授予駕駛執照處處長謝國漢批准提前或延遲駕駛考試的任何一項測驗。

六、授予車輛處處長陳耀輝下列權限：

(一) 接受機動車輛定期檢驗或特別檢驗缺席的解釋；

(二) 批准特別檢驗的申請，以及批准延遲或提前一般或特別檢驗申請；

(三) 為在商業及動產登記局登記的車輛簽署憑單。

七、授予副局長鄭岳威、副局長賈靖龍、交通規劃及建設廳廳長鄭偉卓、交通管理廳廳長羅誠智、車輛及駕駛員事務廳代廳

3. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Lo Seng Chi, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o desvio de tráfego ou a circulação condicionada e assinar os relativos avisos de notificação;

2) Assinar os avisos de notificação que comunicam despachos superiores relativos a vedação de trânsito;

3) Instruir procedimentos sancionatórios, deduzir acusações e notificar os interessados, por infracção ao Regulamento do Transporte de Passageiros em Automóveis Ligeiros de Aluguer, ou Táxis, aprovado pela Portaria n.º 366/99/M, de 18 de Outubro.

4. São delegadas no chefe substituto do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Daniel Peres Pedro, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Aplicar multas por infracção ao Regulamento do Imposto de Circulação, aprovado pela Lei n.º 16/96/M, de 12 de Agosto (Imposto de circulação), alterado pela Lei n.º 17/2001;

2) Aplicar multas, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por infracção à Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário), e ao Regulamento de Trânsito Rodoviário, adiante designada por Regulamento de Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril e alterado pelo Decreto-Lei n.º 114/99/M, de 17 de Dezembro, e pelos Regulamentos Administrativos n.º 15/2007, n.º 13/2008, n.º 19/2013 e n.º 20/2013;

3) Licenciar a importação temporária de veículos cujo peso exceda os limites fixados, nos termos da alínea a) do n.º 5 do artigo 23.º do Regulamento de Trânsito Rodoviário, bem como licenciar, a título excepcional, a importação temporária de veículos que, pelo transporte de objectos indivisíveis, excedam os limites fixados, nos termos da alínea a) do n.º 6 do artigo 24.º do mesmo regulamento;

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais.

5. É delegada no chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Che Kok Hon, a competência para autorizar os pedidos de antecipação ou adiamento de quaisquer das provas do exame de condução.

6. São delegadas no chefe, substituto, da Divisão de Veículos, Chan Io Fai, as competências seguintes:

1) Justificar as faltas às inspecções periódicas ou extraordinárias de veículos motorizados;

2) Autorizar os pedidos de inspecção extraordinária e de adiamentos ou antecipação de inspecção, ordinária ou extraordinária;

3) Assinar guias para registo de automóveis na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis.

7. São delegadas no subdirector, Chiang Ngoc Vai, no subdirector, Luís Correia Gageiro, no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Kuong Vai

長畢丹尼、交通規劃處處長蕭日鵬、道路工程處處長林志劍、交通設備處處長賴健豪、運輸管理處處長曾祥軒、協調處處長莫垂道、稽查處處長鍾慧璇、駕駛執照處處長謝國漢、車輛處代處長陳耀輝、行政及財政處處長鄭詠琪、組織及資訊處處長李穎康、公共關係處處長劉小活及法律輔助處處長歐玉珍在相關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員參加及退出在澳門特別行政區舉辦的培訓課程及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明；

(二) 根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第五十三條的規定，批准職務主管的代任。

八、授予汽車檢驗中心職務主管廖志斌在預先聽取機動車輛商標及型號核准委員會的贊同意見後，批准有關更改車輛特徵的下列申請的權限：

- (一) 更改已獲核准的載客量；
- (二) 建造上部結構，或更改現有的結構、上部結構、構件及其他元件，且不論基於任何原因均有需要檢查安全條件；
- (三) 安裝原廠製造或其他來源的、未於認可車輛商標及型號階段提出安裝的永久性空氣動力學配件；
- (四) 更改或建造車廂；
- (五) 更改輪胎或輪輞的尺寸。

九、授予交通事務局中華廣場服務專區職務主管何淑儀、馬交石服務專區職務主管黃少祺及政府綜合服務大樓服務專區職務主管鍾永熾在相應服務專區職務範圍內簽發國際駕駛執照的權限。

十、上述副局長及廳長認為有利於交通事務局良好運作時，可將獲授予的權限轉授予其轄下的處長或職務主管。

Cheok, no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Lo Seng Chi, e no chefe, substituto, do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Daniel Peres Pedro, no chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego, Sio Iat Pang, no chefe da Divisão de Obras Viárias, Lam Chi Kim, no chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego, Lai Kin Hou, no chefe da Divisão de Gestão de Transportes, Chang Cheong Hin, no chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, na chefe da Divisão de Fiscalização, Chong Wai Sun, no chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Che Kok Hon, no chefe, substituto, da Divisão de Veículos, Chan Io Fai, na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Kwong Weng Kei, no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lei Veng Hong, na chefe da Divisão de Relações Públicas, Lao Sio Wut, e na chefe da Divisão de Apoio Jurídico, Ao Iok Chan, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em cursos de formação e outras actividades semelhantes realizados na Região Administrativa Especial de Macau, ou a desistência destes, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades;

2) Autorizar a substituição de chefias funcionais nos termos do artigo 53.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

8. É delegada na chefia funcional do Centro de Inspeções de Veículos Automóveis, Lio Chi Pan, a competência para autorizar alterações de características dos veículos, nos casos abaixo referidos, e após parecer prévio favorável, a emitir pela Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados:

- 1) Alteração da lotação aprovada;
- 2) Construção de superestrutura ou a modificação da estrutura, da superestrutura, de órgãos e de outros elementos existentes, desde que, por alguma forma, tenham de ser verificadas as condições de segurança;
- 3) Instalação de acessórios aerodinâmicos de fixação permanente, do próprio fabricante ou de outra origem, não apresentados na fase de homologação de marca e modelo de veículo;
- 4) Alteração ou construção de caixa;
- 5) Alteração das medidas de pneus ou jantes.

9. É delegada na chefia funcional da Área de Atendimento da DSAT (China Plaza), Ho Sok I, na chefia funcional da Área de Atendimento da DSAT (Estrada de D. Maria II), Wong Siu Kei Filipe, e na chefia funcional da Área de Atendimento da DSAT (Centro de Serviços da RAEM), Chong Weng Chi, a competência para emitir licenças internacionais de condução, no âmbito das respectivas áreas de atendimento.

10. Os subdirectores e chefes de departamento referidos podem subdelegar, no pessoal com funções de chefe de divisão e/ou de chefia funcional subordinados a estes departamentos, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.



十一、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十二、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十三、自二零一六年二月十七日起，由上述獲授權人在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

十四、廢止第03/DIR/2015號批示。

十五、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年四月二十六日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$14,210.00)

11. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

12. Dos actos praticados no exercício das delegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

13. São ratificados os actos praticados pelos delegados acima referidos, no âmbito das competências ora delegadas, desde 17 de Fevereiro de 2016.

14. É revogado o Despacho n.º 03/DIR/2015.

15. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Abril de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 14 210,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門混凝土檢測維修及防水工程協會

#### Associação de Ensaio, Manutenção de Betão e das Obras de Impermeabilização de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號060/2016。

### 章程

#### 第一章 總則

##### 第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門混凝土檢測維修及防水工程協會”；

本會葡文名稱為“Associação de Ensaio, Manutenção de Betão e das Obras de Impermeabilização de Macau”；

本會英文名稱為“Macau Association of Concrete Inspection, Maintenance and Waterproofing”。

##### 第二條——會址

本會會址：設於澳門慕拉士大馬路149號激城工業大廈第一期13樓G座。

##### 第三條——宗旨

本會為一非牟利團體，擁護“一國兩制”，堅持愛祖國、愛澳門，以促進工程同業之間的聯繫與溝通，維護同業正當權益，加強與澳門特別行政區政府各機構間的合作與交流，關心社會，服務社會為宗旨。

##### 第四條——期限

不設期限。

#### 第二章 會員

##### 第五條——入會資格

凡持有相關工程專業學歷或從事相關工程專業行業者均可申請加入本會。加入本會須兩位會員推薦，並遞交入會申請。入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

## 第六條——類別

1) 創會會員，由大會主席團選出及本會創會架構企業；

2) 普通會員，由一名理監事推薦及按時交會費之公司企業、個人企業或個人；

3) 榮譽會員，榮譽會員曾為本會提供卓越貢獻，但必須由大會主席團開會決議方可被豁免第五條要求之入會資格。

## 第七條——會員權利

會員有以下權利：

- 參加會員大會；
- 成為本會各機關的選舉及被選舉人；
- 參加本會組織的各項活動並享用各項福利設施。

## 第八條——會員義務

會員有以下義務：

- 遵守本會規章、章程及決議權；
- 繳納入會發展基金及會員年費；
- 必須支持本會活動及例會。

## 第九條——罰則

1) 入會費須於批准入會後三十天內繳交，逾期者本會以掛號信催促之；寄出掛號信後三十天仍未繳交者當自動放棄入會論。

2) 每年於一月份內繳交當年度會費，逾期者本會於二月份內以掛號信催促之，至四月三十日仍未繳交者作自動暫停會員資格論；連續三年暫停會員資格者作自動退會論。

3) 各類承諾費用之繳交期及逾期處理方法按本條第2)點辦。

4) 倘會員違反章程或作出有損本會聲譽之行為，由理事會決議，按情節嚴重程度，受下列處分：

- 口頭警告；
  - 書面責備。
- 5) 如會員屢次違反或行為嚴重影響本會聲譽者，由理監事會建議取消其會員資格，最終決策由大會主席團裁定。

## 第三章

### 組織機構

第十條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長若干。

其職權如下：

- 制定或修改會章；
- 選舉及罷免本會各機關的成員；
- 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；
- 監察理事會，監事會對會員大會決議的執行情況。

### 第十一條——會長

本會會長由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可通過會員大會選舉連任。會長可連任二屆，即總任期最多不超過六年，連任須以連續方式，不得任期屆滿間斷後再回任。會長領導會務，負責對外代表本會，副會長協助會長工作。當會長出缺時，由副會長代理其職務。

會長按會務需要召開會議時要有正、副會長，正、副理事長及正、副監事長參加之會議，聽取理事長匯報及商討會務。會長在完成任期後自動當選為永遠創會會長，可出席理事會議及其他會議。

### 第十二條——副會長

副會長不設人數及任期限制，由兩種方式產生副會長，方式一：理事長及監事長在完成任期後自動當選為副會長並自動連任；方式二：由每一屆會員大會推選出對本會有貢獻之會員出任，並經由理主席團通過，非自動連任。副會長可出席理事會議及其他會議。

### 第十三條——理事會

理事會由十一至四十九名會員組成，人數必須為單數，由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可通過會員大會選舉連任。理事長可連任二屆，即總任期最多不超過六年，連任須以連續方式，不得任期屆滿間斷後再回任。理事會設理事長一人、副理事長三至十一人、常務理事及理事七至三十七人。理事長領導理事會處理日常會務，召開及主持每月理事會議及特別會議，向會員報告工作、提出計劃及建議，副理事長協助理事長會內工作。當理事長出缺時，由理事長選出的副理事長代理其職務。理事長完成任期後自動當選為副會長。

理事會的權限為：

- a) 執行理事會的及會務決議；
- b) 審核及通過入會及退會事宜；
- c) 制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；
- d) 制定及通過本會的內部規章；
- e) 管理本會的財政及產業。

#### 第十四條——監事會

監事會由十一至十九名會員組成，總人數必須為單數，由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可通過會員大會選舉連任。監事長可連任二屆，即總任期最多不超過六年，連任須以連續方式，不得任期屆滿間斷後再回任。監事會設監事長一人、副監事長七人、監事十一人，由當選監事互選產生。監事會為本會監察機構，負責監督會員大會及理事會執行之決議、監督理事會之所有行政及財政行為、定期審核帳目及對理事會的年度工作及帳目報告發表意見。監事長負責制定工作計劃，副監事長協助監事長工作。當監事長出缺時，由副監事長選出的副監事長代理其職務。監事長完成任期後自動當選為副會長。

監事會的權限為：

- a) 對理事會提交之會務報告及帳目結算提出意見；
  - b) 在有需要時列席理事會會議；
  - c) 在本會解散時對財產進行清算。
- #### 第十五條——選舉方式

設立組成理監事會人數上限總和不超過68人，在會員推舉候選人名單，於會員大會召開前一個月書面形式提交大會主席團審議，並由會員大會通過確認，候選人名單在68人範圍內時，候選人即自動當選。當候選人名單超出68人時，由理監事會審議衡量其對本會所作出的貢獻而排序選出。

## 第四章 會議

第十六條——會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。當理事會收到有四分之三以上會員聯署要求時，理事會得召開特別會員大會。會員大會決議須按相關法例規定之出席人數四分之三贊同通過方為有效。

第十七條——理、監事會每月召開一次。如有特別事項，可隨時召開特別會議。決議須有會議出席人數四分之三以上同意方作通過。

第十八條——理監事應積極出席會議。若在任期內連續六次無故缺席者，作自動退職論。如因事以書面或電話請假者不作無故請假論。

第十九條——本會設會章，會章由會長代管。

## 第五章 經費

第二十條——本會經費來自會員入會基金、年度會費及贊助。各類會費收益由理監事會管理，如要產生會費開支必須由大會主席團通過。本會經費如有入不敷支時得由理事會發動籌募。

## 第六章 協會解散

第二十一條——本會的解散只可由為此目的而召開的特別會員大會的會議，須全體會員四分之三的多數通過。

## 第七章 修改章程

第二十二條——本修改章程經會員大會通過後實行，修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第二十三條——本會章程修改權屬會員大會。

第二十四條——本會章程由會長、副會長、理監事會解釋。

第二十五條——如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

二零一六年四月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,288.00)

(Custo desta publicação \$ 3 288,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門葡仙青年聯會

#### Associação de Jovens de Macau Pu Xian

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號062/2016。

## 澳門葡仙青年聯會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會定名為“澳門葡仙青年聯會”；英文名稱：“Macao Youth Pu Xian Association”；葡文名稱：“Associação de Jovens de Macau Pu Xian”。

##### 第二條

##### 地址

本會會址設於澳門筷子基北街81號多寶花園——萬寶閣17樓S室。

##### 第三條

##### 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

一. 以居於本澳之葡仙鄉親及其子女為對象，積極推動青年關心家鄉建設，增強澳門與家鄉之訊息交流，增進彼此間了解和合。

二. 以促進澳門、葡仙兩地青年人互相交流為基礎，進而加強與內地青年、港臺青年及國外青年僑胞的聯繫和團結，發展同世界各國青年的聯繫和友誼。

三. 宣揚愛國愛澳愛鄉精神，為鞏固和發展澳門社會安定團結的局面，推進澳門經濟的發展，為一國兩制的成功實踐、為促進祖國統一和維護世界和平作貢獻。

四. 並為兩地青年提供政治及經濟信息，提供貿易文化資訊，技術培訓等服務，從而擴大澳門本地區青年人發展空間。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡申請加入本會的個人會員需具備以下各項條件：

(一) 本會的會員須為年齡介乎18至45歲之間的澳門永久居民，以個人身份參加，入會須履行申請手續；

(二) 認同本會宗旨及願意遵守本會章程的青年，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章**  
**組織機構**

**第六條**  
**機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

**第七條**  
**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名、秘書長一名及副秘書長若干名。每屆任期為三年，連選可連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條**  
**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條**  
**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章**  
**會員經費**

**第十條**  
**經費**

本會經費源於會員會費或社會各界熱心人士捐贈及資助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,938.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

**第一公證署****證明****澳門青年體育會****Clube Desportivo Juventude de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號061/2016。

**澳門青年體育會**  
**會章**

**第一章**  
**總則**

**第一條——名稱**

中文名稱“澳門青年體育會”；

葡文名稱“Clube Desportivo Juventude de Macau”。

**第二條——宗旨**

發展澳門體育運動，培育澳門年青運動員，及啟發青年對運動的興趣和態度。通過體育運動增強澳門市民的健康。

**第三條——會址**

設於澳門罽些喇提督大馬路168號慕拉士大廈11樓G座。

**第二章**  
**組織**

**第四條——會員大會**

1. 會員大會功能：會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章，決定本會的性質，審議會務報告、財務報告及監事會報告，以及選舉本會的領導機構等權力。

2. 會員大會的召開：會員大會每年最少舉行一次，由會長主持，大會舉行日期、時間、地點及議程等必須提前十天並以掛號信形式通知會員。

3. 會員大會的決議：會員大會作出決議時，必須取決於出席會員之絕對多數票方為有效，但修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

**第五條——會長**

1. 本會設會長一名，副會長二名，由會員大會推舉產生，任期兩年，連選得連任。

2. 會長的職能主要是主持會員大會，代表本會出席外事活動。

**第六條——理事會**

1. 在會員大會結束後，會務由理事會負責執行。

2. 理事會成員從會員大會選舉產生。由七人組成。通過理事們的互選，選出理事長一人，副理事長二人，理事四人，任期兩年，連選得連任，理事長主持理事會的有關事務。

3. 理事會的職能為負責處理日常會務工作，具體執行會員大會的決議及領導各部門的有關工作。

4. 理事會每季度內最少開會一次，理事會可視實際需要由理事長作不定期的召集。

**第七條——監事會**

1. 監事會負責監察理事會的執行情況。

2. 監事會成員同樣由會員大會選舉產生，監事會由三人組成。通過監事們互選，選出監事長一人，副監事長二人，任期兩年，連選得連任。

3. 監事會的主要功能是監察理事會對會員大會決議之執行情況，審查財務報告，鑑定會務報告及財務報告是否詳實，並在會員大會上對理事會之任內工作作出評價。



4. 監事會有權列席一切理事會會議。

#### 第八條——榮譽職銜

1. 理事會可根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士出任本會的名譽會長，名譽顧問及顧問等職銜。

2. 對本會曾作出貢獻之離職領導人，經會員大會半數通過可授予其榮譽稱號。

### 第三章 會員

#### 第九條——入會手續

凡申請加入本會者，須依手續填寫入會申請表格，經本會員大會同意便成為本會會員，有加入或退出本會之自由。

#### 第十條——會員權利

1. 有選舉及被選舉權。
2. 有權出席、聆聽、討論、表決及建議會員大會之權利。
3. 有權參與本會所舉辦或參加之一切體育活動，並享有本會福利之權利。

#### 第十一條——會員義務

1. 遵守會章及會員大會之決議。
2. 會員有遵守每月繳交會費之義務。
3. 支持和參與本會之有關活動。
4. 任何會員未經理事會批准，不能以本會的名義舉辦或參加各種體育活動，不能發表有損本會聲譽的言論及作出有損本會聲譽的行為。

#### 第十二條——撤銷會籍

會員如不履行本會的義務，經理事會過半數贊成，有權撤銷其會籍。

### 第四章 經費

#### 第十三條——經濟收入

本會之經濟收入來源：

1. 會員的會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈；
3. 政府資助。

### 第五章 附則

第十四條——會員大會休會期間，本章之解釋權屬理事會。

### 第六章 會徽

第十五條——本會會徽如下：



二零一六年四月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,114.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門知識產權研究會

#### Associação de Estudo de Propriedade Intelectual de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號063/2016。

#### 澳門知識產權研究會章程

### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門知識產權研究會”；英文名稱為“Macau Intellectual Property Research Association”；葡文名稱為：“Associação de Estudo de Propriedade Intelectual de Macau”。

第二條——本會宗旨為：堅持實事求是的科學態度，團結廣大知識產權工作者、知識產權管理職能部門、司法界、科技界、學術界和企業界開展知識產權學術研究；積極組織和參與知識產權研究有關的交流活動，促進本澳知識產權界與各國及地區知識產權組織的合作及交流；為完善和提高澳門知識產權立法、執法、保護、管理水平作出應有貢獻。

第三條——本會會址設於澳門炮兵街17號康輝大廈地下A座。經本會會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

### 第二章 會員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會單位會員或個人會員。

第五條——會員享有下列權利：

- (一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；
- (二) 參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

- (一) 遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益。
- (二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的單位會員及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

- (一) 不按時繳納應繳的費用。
- (二) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

### 第三章 組織機構

第八條——本會組織機關包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構：

(一) 會員大會的權限為：

- a) 制定和修改章程；
- b) 選舉和罷免本會各機關成員；
- c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；
- d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；

e) 決定其他重大事宜；

f) 解散本會。

(二) 會員大會的組成及運作方式：

- a) 會員大會由全體會員組成。
- b) 會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由會長一名、副會長若干名及一名秘書組成，總人數需為單數。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任。

c) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。大會之召集須至少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條——理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

(一) 理事會的職權為：

a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任。

b) 討論、通過有關提案、重大決議。

c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作。

d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決案。

(二) 理事會的組成、召集及運作：

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議。

c) 理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十一條——監事會：

(一) 監事會的權限為：

a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

b) 審查本會帳目；

c) 監督理事會的工作，並向會員大會報告；

d) 就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會的組成、召集及運作：

a) 由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

c) 監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

#### 第四章 資產管理、使用原則

第十二條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 企業資助；
- (四) 利息；
- (五) 其他合法收入。

第十三條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

#### 第五章 附則

第十四條——本章程的解釋權屬理事會，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十五條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出終止決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十六條——本會終止後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

二零一六年四月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2 349.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門玄空星相研究協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十一日存檔於本署2016/A SS/M2檔案組內，編號為109號。該設立章程文本如下：

#### 澳門玄空星相研究協會 章程

#### 第一章 (總章)

第一條——本會名稱：中文名稱為“澳門玄空星相研究協會”。

第二條——本會地址設於：澳門文弟士街3號漢益大廈四樓A座。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨為：

讓一眾天文愛好者，加深對天文及星象的研究及認識，並透過與本地教育機構、各地研究天文及星象學的團體、以及民間學者共同發展及交流研究心得，望能把這些既傳統又實用的科學，抱著撇除當中的一些迷信及誤解成份，提升大眾的天文知識，做到以正確途徑推廣普及天文學。

#### 第二章 (會員)

第四條——(會員資格)

凡贊成本會宗旨，以及認同本會章程者，均可經由網站註冊成為會員。

第五條——(會員權利及義務)

(一) 會員有選舉權和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

#### 第三章 (組織機構)

第六條——(機構)

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

第七條——(會員大會)

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——(理事會)

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條——(監事會)

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 (會員經費)

#### 第十條——(經費)

本會經費源於會員會費或社會各界熱心人士捐贈及資助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月二十一日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

### 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門民眾健康促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十二日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為112號。該設立章程文本如下：

#### 澳門民眾健康促進會 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

#### 名稱

本會中文名稱為澳門民眾健康促進會，英文名稱為Macau Resident Health Promotion Association。

#### 第二條

#### 宗旨

本會為非牟利機構，宗旨為凝聚本澳以及國內外的醫療衛生專業機構和專業人士，加強交流，共同促進澳門民眾的健康，開展全民健康管理，宣傳和推廣疾病的預防知識，增強健康管理意識，以科技提高生命質量，用真誠關愛百姓健康，讓人人都能享受健康服務的保障，造福澳門居民，構建和諧社會。

#### 第三條

#### 地址

本會會址設於澳門巴波沙大馬路大明閣第二座136號地舖。經理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

### 第二章

#### 會員

#### 第四條

#### 會員資格

(一) 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會機構會員或個人會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。本會可設其他榮譽名銜。

#### 第五條

#### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章

#### 組織機構

#### 第六條

#### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

#### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

#### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條

#### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財務收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章

#### 經費

#### 第十條

#### 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月二十二日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,625.00)

(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

### 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門青年創智發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十一日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為111號，該設立章程文本如下：



**澳門青年創智發展協會****章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門青年創智發展協會”，中文簡稱為“澳青創發”；英文名稱為“Macau Youth Creative Wisdom Development Association”，英文簡稱為“MYCWDA”。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環菜園路唯德花園第三座7樓V室。

第三條——本會為非牟利組織。以凝聚青年專才，培育才智發展，推動創新交流，回饋澳門社會為宗旨。

第四條——本會的存續期為無限期。

**第二章****會員**

第五條——凡年齡介乎於18-45歲之青年，擁護本會章程，認同本會宗旨，經理事會通過，可成為本會會員。

第六條——本會會員權利與義務

1. 會員享有選舉權、被選舉權和表決權。

2. 參加本會活動的權利，以及享有本會提供之福利。

3. 凡會員有遵守章程、服從議決、繳交會費及其他義務。

4. 凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

第七條——會員如有違反本會章程，作出任何有損本會名譽或利益者，經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害團體情節重大者，經理事會決議並獲三分之二以上的理事同意，由理事長簽署確認，可飭令其退會。

**第三章****組織及職權**

第八條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，最少提前八日透過掛號信或簽收之方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席會員的贊同票方為有效。

3. 會員大會設會長一名、副會長若干名，每屆任期兩年，可連選連任一次。

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第十條——理事會**

1. 理事會是本會的執行機構，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針及理事會的決議，開展各項會務活動及接納新會員。

2. 理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 理事會每屆任期兩年，由三名或以上單數成員組成，可連選連任一次，設理事長一名、副理事長及理事若干名；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的期限。

4. 理事長對外代表本會，對內領導及協調本會各項工作；副理事長協助理事長落實各項工作；理事則分工執行各項工作。

**第十一條——監事會**

1. 監事會是本會的監察機構，負責監核會章和內部規章之執行、監察理事會之日常運作，編制會務報告及財務報告，並向會員大會匯報。

2. 監事會每屆任期兩年，由三名或以上單數成員組成，可連選連任一次，設監事長一名、副監事長以及監事若干名。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的期限。

**第十二條——顧問**

1. 理事會可按會務需要，邀請若干名社會人士擔任顧問。

2. 經理事會提名，半數或以上之會長及副會長通過，本會可聘請相關人士擔任名譽會長、名譽顧問及其它名譽職銜，以推進會務發展。

**第四章****附則****第十三條——經費**

1. 本會之收入源於會費及開展會內活動的各種收入。

2. 本會亦可接受各機構或個人等不附帶任何條件的贊助。

第十四條——本章程解釋權屬會員大會；本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一六年四月二十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門2=1婚姻事工協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十二日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為114號。該設立章程文本如下：

**澳門2=1婚姻事工協會****章程****第一章****名稱、會址及宗旨**

第一條——中文名稱：澳門2=1婚姻事工協會；中文簡稱：婚姻事工；英文名稱：Macau 2=1 Marriage Ministries Association。

會址：澳門文第士街39A地下。

第二條——本會存續期不限。

第三條——本會為一非牟利團體，宗旨為：

一. 以聖經為原則的教導及訓練提供夫妻（一男一女）婚姻關係、父母教養兒女、婚姻前或準婚姻及單身對家庭觀念；

二. 推動美滿及健康家庭，致力於建立「基督能源之家」的理念。

**第二章****會員**

第四條——本會會員數目不設上限。

第五條——一. 本會會員為普通會員。

二. 申請人透過填妥經理事會核准之會員入會申請表格，並得理事會通過，才接納成為本會會員。



三. 凡在本會發放薪酬聘請的全職僱員或任何其他職能而接受回報他們的服務則不能擔任理事或監事會成員。

四. 會員需按時繳交本會每年經理事會決議的會費。會員終止請參考內部守則。

五. 任何人對本會的宗旨感興趣並且願意遵守本章程及內部守則，且符合資格申請加入成為本會會員。最基本資格為接受耶穌基督為主信仰且受洗及參加教會的信徒。

六. 會員有選舉權及被選舉權，也有投票權。

七. 會員享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

八. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機關及權限

#### 第六條——組織

- 一. 會員大會。
- 二. 理事會。
- 三. 監事會。

#### 第七條——會員大會的職權及權限

一. 會員大會為本會最高權力機構。由會員大會主席負責主持會員大會議程及秘書抄錄會議記錄。

二. 通過本會的財政預算及活動計劃。

三. 通過理事會的報告及賬目，包括資產負債表。

四. 通過監事會的意見書。

五. 所有重大投資，包括買賣昂貴物業，則需要出席會員四分之三以上贊成票通過。

六. 章程之修改，則需要出席會員四分之三以上贊成票通過。

七. 若解散本會，則需要全體會員一致通過。

八. 凡法律或本章程並未規定內部組織內職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議。

九. 選舉會員大會主席、秘書和理事會及監事會成員。

十. 會員大會每年最少需要召開一次。理事會須最少八天在開會員大會前，以透過簽收或掛號信形式召集會員。召集書需包括日期、時間、地點及議程。

十一. 非會員可應邀列席，但需經理事會預先同意。

#### 第八條——理事會

一. 理事會設理事長一名、副理事長一名及由不多於七名，不少於三名的單數成員組成。理事長及其他理事任期三年，可連選連任。

二. 第一屆的領導架構是由創會成員組成，成員則在創會第一次會員大會同意接納。

三. 往後理事長、副理事長、成員及第一候補人皆由上屆理事長推薦，經會員大會過半數通過。在任期間，假若理事會內任何職能因任何理由不能執行職務而放棄一職，理事長空缺則由現任副理事長填補，副理事長空缺則由理事長從現任理事成員推薦填補，而成員空缺則由第一候補人填補。

四. 退任理事會成員具有重選的資格。

#### 第九條——理事會之權限

一. 負責本會管理及運作，履行本會宗旨。

二. 提交年度管理及財務報告。

三. 理事長在法庭內外代表本會。

四. 履行法律及章程所載之其他義務。

五. 理事會為最高執行機關及決策領導層。

六. 假若理事會任何成員在任期內作出違法或缺乏道德操守的行為而影響本會聲譽，經監事會一致同意有權終止其職位及會員資格。

七. 在執行其職務時，有權委託他人代理，回報受託人的服務而發放薪酬。受託人指非理事或監事會成員。

#### 第十條——監事會

一. 監事會有三名成員，設監事長一人及二位委員，任期三年，可連選連任。

二. 首屆監事長及委員一職乃在創會第一次會員大會同意接納。

三. 往後監事長一職如需填補則由前監事長從現任監事會成員推薦。監事委員空缺則由監事長從會員邀任。經出席會員大會過半數通過。

四. 理事會成員不能同時兼任監事會成員。

#### 第十一條——監事會之權限

一. 監事會為本會監管機構，監督法人理事會之運作。

二. 查核法人之財產。

三. 就其監察活動編制年度報告。

四. 履行法律及章程所載之其他義務。

### 第四章 內部運作

#### 第十二條——票據或銀行戶口

理事會可決定向澳門任何一間或多間澳門金融管理局核下認可的銀行申請不同需要的戶口，以方便管理或營運用途。須由理事長及司庫或副理事長其中二名共同簽名來構成對所有開戶、關戶、支票、本票、匯款單、匯票及其他可轉讓票據作出簽署、發出、接受和通過，或以其他方式作出。理事會可不時作出委任。

#### 第十三條——經費

本會的經費為捐款、捐獻和其他各方捐助，不論本地或海外、任何個人、公司、機構、團體、教會、基金會或政府及每年所收的會費。

二零一六年四月二十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,368.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 中國傳媒大學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十二日存檔於本署2016/A SS/M2檔案組內，編號為116號。該設立章程文本如下：

#### 中國傳媒大學澳門校友會章程

### 第一章

#### 名稱、總址及宗旨

第一條——本會定名為「中國傳媒大學澳門校友會」、英文名為“Communication University of China Alumni Association of Macao”。

#### 第二條——總址

一、本會總址設於澳門提督馬路華隆工業大廈八樓B(6室)。

二、經理事會建議，會員大會可議決將本會總址遷移或於澳門地區以外設定分會、支會或其他形式的代表處。

**第三條——宗旨**

本會以加強會員之間的聯繫，信息的溝通及以舉辦學術研究、經驗交流等活動，尤其與其他機構合辦專業進修課程為宗旨。

**第二章****會員、其權利及義務**

第四條——會員可分為下列四類：

- A. 永久會員；
- B. 榮譽會員；
- C. 特別會員；
- D. 普通會員；及
- E. 學生會員。

第五條——一、經理事會議決可邀請個人成為永久會員。

二、經理事會議決亦可邀請對本會有貢獻的社會賢達或學術有成之人士為榮譽會員。

三、於中國傳媒大學畢業並且對本會有貢獻的社會賢達或學術有成之人士為特別會員。

四、於中國傳媒大學畢業及教職員工，均可申請為本會普通會員。

五、修讀對外經濟貿易大學任何課程者，亦可申請為本會學生會員，但必須持有澳門合法證明文件。

第六條——入會申請須填寫有關的申請書，並須由理事會通過。

第七條——會員有以下權利：

- A. 出席會員大會；
- B. 選舉及被選舉權；
- C. 參與本會所舉辦的活動；及
- D. 享有給予會員的優惠。

第八條——會員有以下義務：

- A. 遵守會章及內部規章的規定，並遵守會員大會及理事會的決議；
- B. 致力提高本會的聲譽及發揚本會的事業；
- C. 依時繳納會費。

**第三章****紀律**

第九條——違反本會章程或作出影響本會聲譽的會員，將按理事會決議受如下的處分：

- A. 口頭警告；
- B. 書面批評；
- C. 開除會籍。

**第四章****會員大會**

第十條——一、會員大會為本會最高的權力機關，並由所有會員組成；會員大會平常會議於每年舉行一次。

二、會員大會平常會議的召集通知書最少於十五日前，透過掛號信或簽收方式為之，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

三、經理事會請求或三分之二會員要求，可召開特別會員大會。

第十一條——會員大會的權限：

- A. 通過及修訂會章；
- B. 選舉理事會及監事會；
- C. 定出本會的活動方針；
- D. 決定本會資產的運用；及
- E. 審議及通過理事會所提交的年度報告書。

**第五章****理事會**

第十二條——一、理事會為本會的執行機關，理事會可由三名或五名成員組成，理事會成員由會員大會選出，任期為兩年，可連選連任。

二、理事會主席及副主席由其成員之間互選一人出任。

三、理事會平常會議於三個月舉行一次；理事會主席認為適宜時，可召開特別會議。

第十三條——理事會的權限：

- A. 執行會員大會的決議；
- B. 負責管理會務及提出工作報告；及
- C. 召集會員大會。

**第六章****監事會**

第十四條——監事會為本會監察機關；監事會由三名成員組成；監事會成員由會員大會選出，任期為兩年，可連選連任。

第十五條——監事會主席由成員之間互選一人出任。

第十六條——監事會的權限：

- A. 監察理事會的行政管理行為；
- B. 定期審查賬目及會計；及
- C. 就理事會的報告書及年度賬目制定意見書。

**第七章****經費收入**

第十七條——下列者為本會的經費收入：

- A. 會員的入會費；
- B. 月/年費；
- C. 會員的捐贈；及
- D. 其他機構或人士的捐贈。

**第八章****附則**

第十八條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年四月二十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,182.00)

(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門媒體創意協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年四月二十二日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為115號。該設立章程文本如下：

**澳門媒體創意協會****章程****第一章****總綱**

第一條——本會的中文名稱為：澳門媒體創意協會；英文名稱為：Macao Media Creative Association。

第二條——會址設於：

澳門提督馬路華隆工業大廈八樓B (5室)，在適當時得按照理事會決議將會址搬遷至澳門其他地方。

第三條——組織性質：本會是由澳門和世界各地，就讀媒體、影視、藝術專業及從事媒體行業的社會各界人士組成。

第四條——宗旨是凝聚各地傳媒界精英學子，建立彼此交流的高端平台。開辦不同類型的學術交流課程，組織各類傳媒影視相關會議、參觀及諮詢活動，提高對社會認知的專業水平；推動與其他具類似目標之學會或團體間的合作交流。

## 第二章 會員

第五條——凡是就讀或從事傳媒與影視相關專業的人士，通過申請，均可加入本會，並成為本會之會員。

第六條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會會議表決通過予以除名。

## 第三章 組織機構

第七條——本會最高權力機構為會員大會，本會設會長一人，副會長若干人，任期為三年，經選舉可連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由理事長或副會長依次代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項需召開特別會員大會。

第八條——一、理事會：理事會設理事長一人，副理事長若干名、秘書長一名及理事若干名，總人數為單數，任期三年，經選舉可連任。

二、理事會成員其中二分之一由會員大會選舉產生，二分之一由創會會員協商選出。每年召開若干次理事會，負責研究制定有關會務活動計劃。

第九條——監事會：監事會設監事長一人、副監事長若干人及若干名監事，總人數以單數成員組成，任期三年，經選舉可連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計監督本會財務及會務活動等有關事務。會議在有過半數監事出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

## 第四章 經費

第十條——經費來源：本會為非牟利社團，經費由會員會費、有關政府部門資助、本會成員和社會各界人士的捐助等。

## 第五章 附則

第十一條——本章程的解釋權屬本協會的理事會。

第十二條——本章程自社團登記管理機關核准之日起生效。

第十三條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年四月二十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,321.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門閱讀文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月二十一日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第25號，有關條文內容載於附件。

### 澳門閱讀文化協會 章程

#### 第一條 名稱及會址

本會中文名稱為“澳門閱讀文化協會”（以下簡稱本會），葡文名稱為“Associação da Cultura de Leitura de Macau”，英文名稱為“Macau Association of Reading Culture”，英文簡稱為“MARC”。會址：澳門亞利鴉架街9號容永大廈三樓B座。經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

#### 第二條 宗旨

本協會為非牟利團體，致力推動本澳閱讀文化。透過閱讀傳遞正能量，認識國家、瞭解世界、提升素養。為達致上述目標，本會可透過與本地或國際同類的團體合作，舉辦或參與各種閱讀的相關活動。

#### 第三條 會員

凡贊同本會宗旨，遵守本會章程，經理事會審批後，均可成為會員。

#### 第四條 會員之權利

會員可參加本會舉辦之各類活動，有權向本會反映意見和建議；且有表決權、選舉權和被選舉權。

#### 第五條 會員之義務

會員應遵守本會章程及大會決議；積極參加本會舉辦之各類活動，推動會務發展，亦不得作出任何有損本會聲譽及利益之言行。

#### 第六條 組織架構

本會之組織架構包括會員大會、理事會及監事會，各機關成員每屆任期為三年，連選得連任。

#### 第七條 會員大會

##### 一、組織及會議

a) 會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成，會員大會每年舉行一次，至少提前八天以掛號信或簽收之方式通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程，會議由會長主持；

b) 得應理事會或不少於三分之二的會員請求，而召開特別會員大會。

##### 二、事項之決議

大會之任何決議須獲出席或經書面受託者之絕對多數贊同票通過，當票數相等時，會長有決定票。

##### 三、權限

會員大會有權：

a) 通過及修改章程；

b) 制定本會之事務、聚會內容及活動方針；

c) 審議及通過理事會年度工作報告及財政報告，並決定資產運用；

d) 選舉會員大會、理事會及監事會各成員。

##### 四、會長及副會長

a) 會員大會設會長及副會長各一人；

b) 會長代表本會，會長不能視事時，由副會長代行其職務。



## 第八條 理事會

一、理事會負責執行會員大會之決議及一切會務，直接向會員大會負責，向會員大會提交工作（會務）報告及接受監事會對工作之查核。

二、理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。

三、理事會得下設若干個工作部門，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作部門領導及其他成員由其中一名理事提名，獲理事會通過後，以理事會名義予以任命。

## 第九條 監事會

一、監事會為本會會務之監察機構，監督理事會一切行政執行，日常運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支、帳目及單據。

二、監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。

## 第十條 收入

本會收入來自會費、政府津貼、捐贈、其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。

## 第十一條

### 本章程之生效及修改

一、本章程經會員大會通過後生效。

二、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票方可通過。

三、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方可通過。

## 第十二條

### 適用法律

一、本章程解釋權屬會員大會；會員大會閉幕期間，解釋權屬理事會。

二、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年四月二十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,006.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

## 海島公證署

### CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

## 證明書

### CERTIFICADO

### 徐榮村文化（澳門）研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年四月二十一日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/A SS檔案組第26號，有關係文內容載於附件。

### 徐榮村文化（澳門）研究會

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“徐榮村文化（澳門）研究會”，葡文名稱為“Associação de Estudo de Cultura Choi Weng Chun (Macau)”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨：以愛國愛澳愛鄉理念，傳揚徐榮村為香山澳門粵商之代表，發揚其愛國主義精神和成功獨創的粵商文化特色，致力推廣徐榮村的文化藝術活動，並與各地文化藝術界交流合作。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設立於澳門荷蘭園大馬路106-122號柏蕙花園BB地下舖。

#### 第二章

##### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便成為會員。

##### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條

#### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條

#### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通過書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；如遇重大或特別事項得召開會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條

#### 理事會

(一) 理事會為本會行政機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票為有效。

### 第九條

#### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票為有效。



#### 第四章 經費

##### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年四月二十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,674.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 澳門中醫藥學會

##### Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores de Medicina Chinesa de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年四月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號064/2016。

##### 澳門中醫藥學會章程

本會章程修改條文：“第二章第五條”

經修改後之有關條文內容如下：

第五條——本澳居民符合下述任何一項條件，得向理事會申請成為會員；理事會有權及有自由決定是否接納有關之申請：

1) 具有澳門中醫執業資格且從事中醫業務的人士；

2) 具有澳門中藥行業執業資格且從事中藥行業技術指導的人士。

二零一六年四月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$470.00)  
(Custo desta publicação \$ 470,00)

#### 第二公證署

##### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

##### 證明書

##### CERTIFICADO

##### Associação de Artes Marciais Orientais de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年四月二十一日存放於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為110號。該增加章程文本如下：

#### Artigo terceiro

c. Promover a divulgação da ópera chinesa de Cantão e organizar actividades relacionadas com esta forma artística e cultural.

二零一六年四月二十一日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$382.00)  
(Custo desta publicação \$ 382,00)

#### 第二公證署

##### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

##### 證明書

##### CERTIFICADO

##### 澳門華人福音普傳會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年四月二十二日存放於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為113號。該修改章程文本如下：

第一條第二款——本會住所設於澳門高士德大馬路42號富裕閣一樓D座。

二零一六年四月二十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$284.00)  
(Custo desta publicação \$284,00)

**CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED MACAU BRANCH**  
**Balancete do razão em 31 de Março de 2016**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	38,429,779.02	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3,709,964.77	
Depósitos à ordem no exterior	95,686,997.55	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,644,546,926.16	
Aplicações em instituições de crédito no Território	106,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	6,878,018.80	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		7,126,481.42
• Moedas externas		217,903,801.19
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		117,906,387.01
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1,413,083,187.14
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		162,813.42
Cretores		7,548,940.98
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	1,098,517.30	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	65,710,423.78	80,399,307.73
Provisões para riscos diversos		21,995,298.08
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		38,583,613.78
Custos por natureza	9,055,439.51	
Proveitos por natureza		16,406,236.14
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	108,851,285.02	
Valores recebidos em caução	460,982,806.67	
Devedores por garantias e avales prestados	73,900,468.17	
Devedores por créditos abertos	57,355,710.22	
Cretores por valores recebidos em depósito		108,851,285.02
Cretores por valores recebidos para cobrança		460,982,806.67
Cretores por valores recebidos em caução		73,900,468.17
Garantias e avales prestados		57,355,710.22
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
<b>TOTAIS</b>	<b>2,672,206,336.97</b>	<b>2,672,206,336.97</b>

Subdirector Geral Executivo e Director da Sucursal, Sucursal de Macau,  
*Desmond Wong*

O Chefe da Contabilidade,  
*Sio Mei Ngan*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 第一商業銀行股份有限公司澳門分行

## 試算表

於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	2,055,188.10	
— 外幣	2,964,539.99	
AMCM 存款		
— 澳門元	18,690,136.33	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	12,850,098.15	
在外地之其他信用機構活期存款	23,760,739.52	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,866,782,937.66	
在本澳信用機構拆放	71,089,191.50	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,424,211,000.00	
股票、債券及股權	12,327,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		14,171,766.92
— 外幣		109,945,684.47
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,265,851.07
— 外幣		325,910,114.99
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		2,828,310,027.11
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		1,148,622.19
債權人		255,373.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,225,373.66	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	5,210,264.76	16,806,350.50
各項風險備用金		18,678,099.38
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		0.00
歷年營業結果		66,610,059.56
總收入		24,095,045.12
總支出	16,030,524.64	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	2,688,789,071.60	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		2,688,789,071.60
保證及擔保付款	1,027,000.00	1,027,000.00
信用狀		
其他備查帳	141,762,303.21	141,762,303.21
總額	6,288,775,369.12	6,288,775,369.12

分行經理  
張文欽會計主管  
林克威(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO DA CHINA, LIMITADA SUCURSAL DE MACAU**  
**Balancete do razão em 31 de Março de 2016**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	5686,692,722.70	
. Moedas externas	3,509,101,533.15	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	11,154,449,358.28	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	8,300,413,075.52	
Valores a cobrar	18,474,883.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	5,183,205.17	
Depósitos à ordem no exterior	20,156,841,022.71	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	308,841,134,031.61	
Aplicações em instituições de crédito no Território	7,304,956,064.27	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	167,194,335,212.94	
Acções obrigações e quotas	15,778,458,911.09	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	905,120,155.03	
Outras aplicações	4,548,367,377.62	
Notas em circulação		57,634,860,110.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		38,165,148,552.82
. Moedas externas		86,372,398,124.36
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		
Depósitos a prazo		
. Patacas		16,031,889,394.26
. Moedas externas		182,379,070,001.80
Depósitos do sector público		64,017,890,578.24
Recursos de instituições de crédito no Território		4,569,701,818.80
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		139,453,359,647.79
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		943,456,668.93
Cretores		2,132,259,408.94
Exigibilidades diversas		764,750.42
Participações financeiras	77,659,934.03	
Imóveis	617,044,298.16	
Equipamento	229,524,095.43	
Custos pluriénais	20,810,890.54	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	15,249,172.25	
Outros valores imobilizados	32,502.00	
Contas internas e de regularização	5,592,089,242.91	7,208,202,890.74
Provisões para riscos diversos		3,536,952,640.95
Fundo de maneio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação		128,550,559.34
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	2,685,181,248.57	
Proveitos por natureza		4,034,013,789.59
Valores recebidos em depósito	14,815,026,379.21	
Valores recebidos para cobrança	4,773,413,859.95	
Valores recebidos em caução	230,378,713,513.30	
Devedores por garantias e avales prestados	40,886,849,311.87	
Devedores por créditos abertos	3,564,721,392.42	
Cretores por valores recebidos em depósito		14,815,026,379.21
Cretores por valores recebidos para cobrança		4,773,413,859.95
Cretores por valores recebidos em caução		230,378,713,513.30
Garantias e avales prestados		40,886,849,311.87
Créditos abertos		3,564,721,392.42
Outras contas extrapatrimoniais	516,244,668,401.65	516,244,668,401.65
<b>TOTAIS</b>	<b>1,368,304,511,795.38</b>	<b>1,368,304,511,795.38</b>

O Administrador,  
*Jiang Kuiwei*

O Chefe da Contabilidade,  
*Jiang Lu*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



華南商業銀行股份有限公司澳門分行  
 試算表於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	0.00	0.00
— 澳門元	1,029,911.80	0.00
— 外幣	2,907,511.51	0.00
AMCM 存款	0.00	0.00
— 澳門元	5,287,068.38	0.00
— 外幣	0.00	0.00
應收帳項	4,141,594.65	0.00
在本地之其他信用機構活期存款	14,368,992.11	0.00
在外地之其他信用機構活期存款	28,222,013.70	0.00
金、銀	0.00	0.00
其他流動資產	0.00	0.00
放款	1,299,800,101.48	0.00
在本澳信用機構拆放	0.00	0.00
在外地信用機構之通知及定期存款	3,971,021,000.00	0.00
股票、債券及股權	20,000,000.00	0.00
承銷資金投資	0.00	0.00
債務人	234,282.78	0.00
其他投資	0.00	0.00
活期存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	1,737,549.43
— 外幣	0.00	125,794,813.96
通知存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	0.00
— 外幣	0.00	0.00
定期存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	0.00
— 外幣	0.00	25,435,734.96
公共機構存款	0.00	0.00
本地信用機構資金	0.00	0.00
其他本地機構資金	0.00	0.00
外幣借款	0.00	5,092,084,136.92
債券借款	0.00	0.00
承銷資金債權人	0.00	0.00
應付支票及票據	0.00	0.00
債權人	0.00	6,685.17
各項負債	0.00	0.00
財務投資	0.00	0.00
不動產	0.00	0.00
設備	298,403.84	0.00
遞延費用	0.00	0.00
開辦費用	0.00	0.00
未完成不動產	0.00	0.00
其他固定資產	0.00	0.00
內部及調整帳	232,808.90	18,260,368.66
各項風險備用金	0.00	12,998,000.98
股本	0.00	50,000,000.00
法定儲備	0.00	0.00
自定儲備	0.00	0.00
其他儲備	0.00	0.00
歷年營業結果	0.00	17,604,919.41
總收入	0.00	15,174,939.66
總支出	11,553,460.02	0.00
代客保管帳	0.00	0.00
代收帳	0.00	0.00
抵押帳	0.00	0.00
保證及擔保付款 (借方)	0.00	0.00
信用狀 (借方)	0.00	0.00
代客保管帳 (貸方)	0.00	0.00
代收帳 (貸方)	0.00	0.00
抵押帳 (貸方)	0.00	0.00
保證及擔保付款	0.00	0.00
信用狀	0.00	0.00
其他備查帳	0.00	0.00
總額	5,359,097,149.16	5,359,097,149.16

經理  
蕭雅琴

會計主管  
謝櫻敏

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**CITIBANK N.A. MACAU**  
**Balancete do razão em 31 de Março de 2016**

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	-	
	- Moedas externas	-	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	393,395,818	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	-	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	19,536,791	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem no exterior	835,865,589	
金、銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	-	
放款	Crédito concedido	1,399,167,656	
在本澳信用機構拆放	Aplicações em instituições de crédito no Território	150,000,000	
在本地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	143,084,230	
股票、債券及股權	Ações, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	4,819,080	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos á ordem		
	- Patacas		300,196,241
	- Moedas externas		1,117,193,794
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		175,100,000
	- Moedas externas		143,084,230
公共機構存款	Depósitos do sector publico		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		995,964,955
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		15,054,733
債權人	Credores		84,691,688
各項負債	Exigibilidades diversos		40,148
財務投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	-	
遞延費用	Custos pluriennais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	-	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	110,836,560	114,578,428
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		12,406,362
歷年營業結果	Resultados transitados de exercícos anteriores		92,075,000
成本	Custos por natureza	1,539,276	
收益	Proveitos por natureza		7,859,421
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	-	
	Devedores por garantias e avales prestados	7,786,579	
	Devedores por créditos abertos	198,430,620	
	Credores por valores recebidos em depósito		-
	Credores por valores recebidos para cobrança		-
	Credores por valores recebidos em caução		-
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		7,786,579
信用狀	Créditos abertos		198,430,620
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	3,963,130,568	3,963,130,568
	TOTAIS .....	7,227,592,767	7,227,592,767

O Gerente da Sucursal de Macau,  
*John Choi*

A Chefe da Contabilidade,  
*Betty Chan*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行股份有限公司  
 試算表  
 於二零一六年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	147,712,289.50	
— 外幣	413,619,230.56	
AMCM 存款		
— 澳門元	1,502,763,623.08	
— 外幣	0.00	
應收帳項	172,958,926.65	
在本地之其他信用機構活期存款	833,535,268.72	
在外地之其他信用機構活期存款	2,074,056,285.22	
金、銀		
其他流動資產	255,353.47	
放款	82,340,968,951.02	
在本澳信用機構拆放	97,850,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	711,882,500.00	
股票、債券及股權	7,209,903,820.80	
承銷資金投資		
債務人	240,356,267.23	
其他投資	4,582,881,197.90	
活期存款		
— 澳門元		3,850,752,517.16
— 外幣		9,166,779,620.47
通知存款		
— 澳門元		10,955,743.78
— 外幣		45,767,380.97
定期存款		
— 澳門元		7,431,399,345.33
— 外幣		56,239,290,369.21
公共機構存款		6,556,262,494.74
本地信用機構資金		638,600,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		7,966,069,673.03
債券借款		520,150,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		68,366,375.06
債權人		575,826,261.89
各項負債		6,286,955.42
財務投資	4,755,267.21	
不動產	84,646,070.15	
設備	29,519,662.59	
遞延費用	0.00	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	757,650,786.30	671,707,643.28
各項風險備用金		954,217,069.68
股本		2,610,000,000.00
法定儲備		620,657,402.65
自定儲備		
其他儲備		3,086,156,786.36
歷年營業結果		166.70
總收入		819,072,052.29
總支出	633,002,357.62	
代客保管帳	0.00	
代收帳	0.00	
抵押帳	90,883,869,618.49	
保證及擔保付款 (借方)	1,425,658,456.38	
信用狀 (借方)	5,100,925,950.87	
代客保管帳 (貸方)		0.00
代收帳 (貸方)		0.00
抵押帳 (貸方)		90,883,869,618.49
保證及擔保付款		1,425,658,456.38
信用狀		5,100,925,950.87
其他備查帳	55,256,040,165.25	55,256,040,165.25
總額	254,504,812,049.01	254,504,812,049.01

總經理  
 焦雲迪

副總經理  
 陳偉成

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**HANG SENG BANK LIMITED**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Março de 2016**

BALANCETE DO RAZAO EM 31 DE MARCO DE 2016	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	3,205,595.20	
MOEDAS EXTERNAS	14,834,072.05	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	1,207,718,350.81	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	73,567,826.28	
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	987,256,165.59	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,012,736,531.10	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	10,635,245,377.45	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	878,446,671.89	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		174,408,902.58
MOEDAS EXTERNAS		1,704,648,777.63
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		64,717,795.64
MOEDAS EXTERNAS		612,248,319.09
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		11,489,759,768.62
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		8,265,096.10
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	18,813,071.93	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	27,147,538.90	84,547,249.66
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		-
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		120,014,752.63
RESERVA DA REAVALIAÇÃO		21,870.89
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		599,294,175.52
CUSTOS POR NATUREZA	26,738,677.48	
PROVEITOS POR NATUREZA		77,783,170.32
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	143,851,952.12	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	18,230,028,720.42	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	584,791,351.00	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	462,606,754.49	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		143,851,952.12
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		18,230,028,720.42
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		584,791,351.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		462,606,754.49
CRÉDITOS ABERTOS		6,969,007,186.52
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	6,969,007,186.52	6,969,007,186.52
TOTAIS	41,325,995,843.23	41,325,995,843.23

O Gerente da Sucursal de Macau,  
*Isidorus Fong*

O Subgerente da Sucursal de Macau,  
*Felix Chan*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



**DBS BANK (HONG KONG) LIMITED**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Março de 2016**

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	5,389,807.70	
• Moedas externas	3,424,677.81	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	162,168,875.62	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	107,517,204.76	
Depósitos à ordem no exterior	416,605,498.17	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,039,853,514.70	
Aplicações em instituições de crédito no Território	170,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		179,800,647.76
• Moedas externas		1,200,066,671.66
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		84,395.19
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		71,384,828.18
• Moedas externas		547,353,947.86
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		821,273,336.21
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		23,862,032.32
Credores		
Exigibilidades diversas		323,720,377.26
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	191,983.10	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação	194,134.00	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	354,584,574.96	23,693,254.51
Provisões para riscos diversos		26,570,731.63
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transições de exercícios anteriores		30,771,033.05
Custos por natureza	14,660,407.07	
Proveitos por natureza		26,009,422.26
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	66,396,917.23	
Valores recebidos em caução	13,391,437,480.01	
Garantias e avales prestados		334,427,045.41
Créditos abertos		237,799,792.88
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		66,396,917.23
Credores por valores recebidos em caução		13,391,437,480.01
Devedores por garantias e avales prestados	334,427,045.41	
Devedores por créditos abertos	237,799,792.88	
Outras contas extrapatrimoniais	5,286,747,670.18	5,286,747,670.18
<b>TOTAIS</b>	<b>22,591,399,583.60</b>	<b>22,591,399,583.60</b>

Representante Principal,  
*Cheng Kwong Moon*

A Chefe da Contabilidade,  
*Carolina Vong*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局  
 Imprensa Oficial

每份售價 \$147.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 147,00